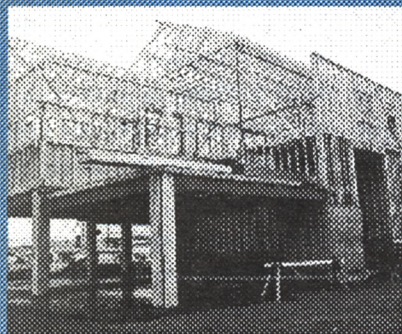


Des jeunes... remarquables p. 4

l'aurore boreale

VOLUME 17 • Numéro 16 • 1 \$

vendredi 22 septembre 2000



(Whitehorse) -La Commission scolaire francophone ne sera pas locataire au Centre de la francophonie : le mercredi 8 septembre lors de leur réunion, les commissaires ont choisi l'option de demeurer dans les locaux qu'ils occupent depuis déjà un an. Ces locaux sont situés juste en face du Centre de la francophonie. La décision n'était pas unanime puisque deux commissaires sur les cinq élus étaient en faveur du déménagement dans les nouveaux locaux.

Luc Laferté, président et porte-parole officiel de la Commission scolaire, explique que l'organisme aurait perdu sur tous les points en déménageant au Centre de la francophonie.

Suite page 2

SOMMAIRE

Éditorial

Du théâtre et des femmes

Des consultations importantes

Subvention de Bill Gates

La télévision en français

Et les rapides

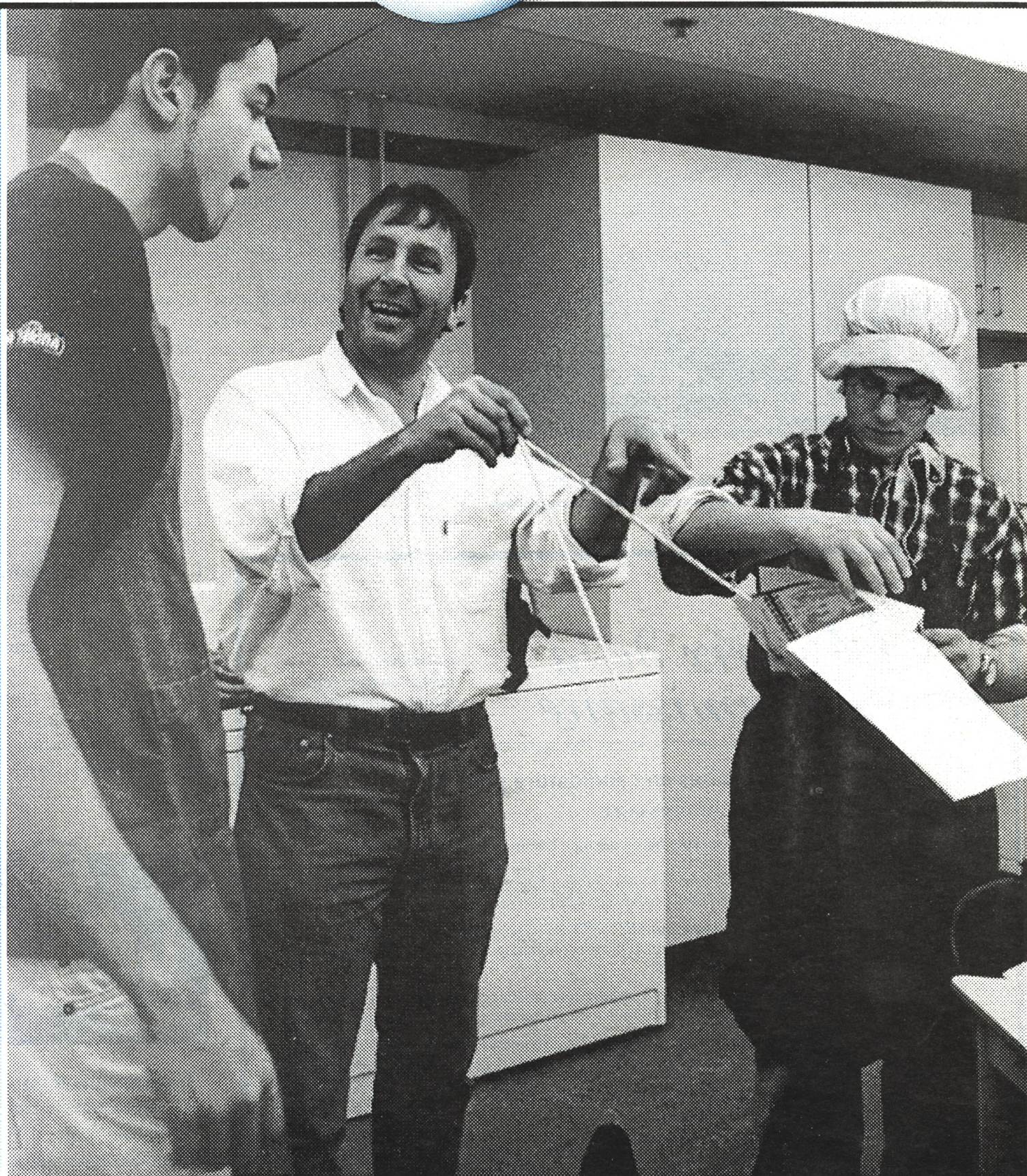


Photo : Marie-Hélène Comeau

Pierre Picard, enseignant à l'école Émilie-tremblay, dirige Mathieu Langlois et Gabriel Verville, lors d'une activité brise-glace qui a marqué la rentrée scolaire. (Voir l'école au fond du bois, p. 9)

On vise la stabilité... p. 7

La Commission scolaire francophone ne sera pas locataire du Centre de la francophonie

(SUITE de la page 1.)

«L'aspect de contribuer au projet du Centre de la francophonie est évidemment intéressant mais nous sommes aussi des gestionnaires. Nous devons assurer une bonne gestion financière. Nous sommes reconnaissants à l'Association franco-yukonnaise

d'avoir accepté de modifier les plans. Mais c'est regrettable, cela n'a pas fonctionné pour différentes raisons.

Le président cite trois raisons : la diminution du nombre de pieds carrés, une augmentation de 25 % du coût du loyer, un double déménagement (la

complétion du centre est prévue février 2001 et le bail de la commission scolaire se termine en novembre)

Le directeur général de la Commission, M. Edmond Ruest, se dit très satisfait des locaux actuels. «Nous les louons pour un très bon prix. Et nous serons juste en face, de bons voisins plutôt que des locataires.»

Le directeur estime que cette décision ne doit pas être vue comme un retrait de support à la communauté francophone. «Historiquement, nous avons toujours appuyé tous les projets de la communauté. Tout au long de ces démarches, nous avons été très transparents. Nous avons été surpris d'être autant sollicité, puisque notre position était claire dès le début. En mai dernier, nous avons avisé verbalement notre propriétaire que nous étions intéressés à continuer de louer les lieux.»

Dans les faits, la Commission a toutefois poursuivi ses discussions avec l'Association franco-yukonnaise sur une éventuelle location. «Nous étions encore intéressés, c'est pourquoi nous ne nous sommes pas retirés du processus à ce moment-là,» explique Luc Laferté. «La Commission a pris une décision très rationnelle et la notion d'appartenance à la communauté ne se mesure pas aussi facilement. Il est certain que l'argent que nous versons en loyer serait bénéfique à la communauté franco-yukonnaise. Rien ne nous empêche de revoir notre décision dans un an ou deux.»

Pierre Bourbeau est bénévole au comité de construction du centre. Il se dit surpris par la position de la Commission scolaire : «Honnêtement, j'avais pris pour acquis que la CSFY ferait partie du Centre. L'ancienne directrice générale de l'organisme, M^{me} Evelyne Lachapelle avait clairement laissé entendre qu'il en serait ainsi.» M. Bourbeau questionne la position de la commission scolaire : «La commission c'est une structure mixte gouvernement et communauté. En prenant cette décision, on voit que la commission décide

d'être davantage une structure gouvernementale que communautaire.

Jeanne Beaudoin, directrice générale par intérim à l'AFY ne cache pas sa déception. «Nous avons vraiment fait notre possible pour les accommoder. Nous avons encouru des coûts et fait modifier les plans. La différence en terme d'espace est très petite, nous parlons de moins de 100 pieds carrés en tenant compte du partage de la cuisine et des toilettes. C'est triste et dommage que nous ne puissions compter sur eux. Les considérations monétaires ont primé dans leur décision. Et cela nous laisse avec un manque à gagner de 13 000 \$. Il est certain que nous pourrions trouver d'autres locataires, mais la commission scolaire est un organisme très symbolique. Je ne comprends pas qu'elle ne soit pas avec nous pour quelque 3 000 \$.»

Le Centre de la francophonie réunira sous son chapiteau les EssentiElles, Espoir Jeunesse, SOFA, Évasion Nordik, l'Aurore boréale, l'AFY et... un locataire encore inconnu.

Cécile Girard

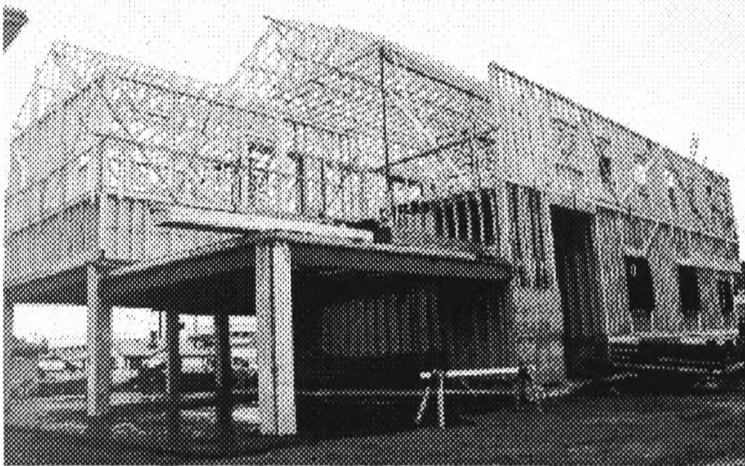


Photo : Marie-Hélène Comeau

Le Centre de la francophonie est à la recherche d'un locataire depuis que la Commission scolaire francophone a décidé de ne pas y emménager.

Les prix de la commissaire

Connaissez-vous quelqu'un dans votre localité à qui vous voulez rendre hommage?

Appel de mises en candidature pour les prix de la commissaire

Le prix pour le service bénévole rend hommage aux personnes qui ont consacré beaucoup de temps et d'efforts personnels pour apporter une aide directe à des gens dans le besoin ou pour fournir des services dans l'intérêt du public par l'entremise d'organismes à but non lucratif.

Le prix pour le service public rend hommage aux personnes qui ont apporté une contribution importante à la vie économique, sociale, académique, politique ou culturelle du Yukon.

Le prix pour les actes de bravoure rend hommage aux personnes qui ont fait preuve de courage et de détermination ou qui ont posé des gestes exceptionnels.

Pour présenter une candidature, il faut soumettre une lettre au Comité des prix de la commissaire, en indiquant le nom de la personne et les raisons pour lesquelles elle mérite un prix. Il faut que la lettre soit signée par au moins deux personnes et qu'elle contienne des renseignements détaillés sur lesquels le Comité appuiera sa décision.

Il faut aussi présenter des **lettres d'appui**, qui décriront les conséquences de la contribution de la personne proposée. **Les meilleures lettres d'appui sont celles écrites par les personnes à qui le geste posé par le candidat ou la candidate a directement bénéficié.**

On peut présenter les candidatures en personne, en ligne, par courriel, par la poste ou par télécopieur :

Secrétariat du Comité des prix de la commissaire
211, rue Hawkins, Whitehorse (Yukon) Y1A 1X3
Télé. : (867) 393-6201; courriel : eileen.fry@gov.yk.ca

Toutes les présentations de candidature sont suivies d'un accusé de réception et sont traitées à titre confidentiel.

Renseignements : (867) 667-5121 ou 1-800-661-0408
www.gov.yk.ca/commissioner



GENS DE CARMACKS, DAWSON, HAINES JUNCTION, CARCROSS, WATSON LAKE, FARO, MAYO... OU D'AILLEURS!

Correspondant (e)

L'Aurore boréale aimerait savoir ce qui se passe dans votre coin de pays! Vous aimez écrire? Envoyez-nous quelques lignes sur les dernières nouvelles de chez vous. Vous n'aimez pas écrire? Appelez-nous à frais virés et nous écrivons la nouvelle pour vous!

Journaliste pigiste recherché(e)

Vous aimez écrire, vous êtes capable de travailler sous pression avec un horaire serré? L'Aurore boréale offre une rémunération pour des articles sur des sujets précis, commandés à l'avance.

Cécile au (867) 667-2931
Courriel : aureorb@yknnet.yk.ca

UNE SOURCE D'EAU PURE ET UN VENT DE FRAÎCHEUR

Éditorial

d'une grande ville impressionne souvent plus que ses attractions ou

ses paysages.

Un phénomène social intéressant affecte depuis des années les nombres et la com-

position de la communauté franco-yukonnaise : l'apport constant de sang neuf.

Au nombre des sources qui alimentent son bassin démographique on compte le Programme fédéral des moniteurs et des monitrices de français, subventionné par le Conseil des ministres.

Constitué au début des années 1980, le programme fournit fidèlement aux provinces et territoires une équipe de moniteurs et de monitrices pour soutenir l'enseignement du français tout au long de l'année scolaire.

Plusieurs sont fraîchement diplômés ou sur le point de l'être, pleins d'enthousiasme, libres comme le vent et prêts à vivre l'aventure yukonnaise au maximum.

D'autres ont depuis longtemps l'âge de raison et utilisent cet emploi pour accueillir des changements dans

leur vie personnelle ou professionnelle.

Les moniteurs et monitrices ne cherchent pas leurs mots en français et sont prêts à les semer à tout vent dans toutes les agglomérations, hameaux et villages du territoire. À la ville ou à la campagne, ils aident les enseignants et les enseignantes de français, langue première, immersion ou langue seconde. Ils participent allègrement aux activités des écoles : carnaval, pièce de théâtre, film, sortie à la plage, expédition de plein air, compétition, voyage à l'extérieur de la ville, rally, concert, concours oratoire etc.

Leur engagement communautaire fait aussi plaisir à voir. Ils sautent à pieds joints pour aider à la radio, au journal, au café-rencontre, aux conseils d'administration des différents organismes ou regroupements de la société.

Et merveille des merveilles le magnétisme du Nord fait son œuvre et retient dans ses champs une proportion intéressante de ces jeunes venus des quatre coins du pays.

Gilbert Lamarche, coordonnateur de la Division des programmes de français, estime que plus de la moitié des

moniteurs et monitrices demeurent parmi nous ou reviennent une fois leurs études complétées.

Ceux qui reviennent sont maintenant mère de famille, journaliste, mécanicien, trappeur, directrice, agente de projet, poète, enseignant, bibliothécaire ou autres. Ils ont fait du Yukon leur port d'attache en s'établissant pour la plupart dans l'enceinte de la Franco-yukonnie. Leur expérience est appréciée, leur amitié recherchée et ils demeurent des agents de changement et de renouveau.

Ceux qui sont repartis, ont encore au cœur la chaleur des gens d'ici et la grandeur du pays. Ils ont désormais pour tâche de raconter et de partager ces merveilles.

Le programme des moniteurs et des monitrices est devenu un élément essentiel de l'enseignement du français au Yukon. Mais il est plus que ça, il est aussi une source d'eau pure, un vent de fraîcheur pour toute la société, un agent de promotion incroyable pour le Yukon.

Longue vie au Programme et bravo à la Division des programmes de français qui le gère de main de maître.

Cécile Girard



Aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Adjointe :
Marie-Hélène Comeau
Correspondant national :
Yves Lusignan
Correspondante locale :
Claudiane Samson

Comité du journal :
Père Jean-Paul Tanguay
Danièle Rémillard
Angélique Bernard, Ève Camolli
Léo Martel, Marie-Hélène Comeau
Cécile Girard
Correction :
Lise Ouimet

C.P. 5205, Whitehorse,
Yukon Y1A 4Z1
Téléphone : (867) 667-2931
Télécopieur : (867) 668-3511
Courriel : auroreb@yknet.yk.ca
www.franco.ca/afy/aurore

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1000 exemplaires, et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire OPSCOM à Ottawa : 1-800-267-7266
L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise.



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Des jeunes tout à fait remarquables

Un séjour mémorable

Culture

Ils ont monté sur la tour Eiffel, et gravi les escaliers en colimaçon des tours de Notre-Dame. Ils ont parcouru les plages Normande où la Deuxième Guerre mondiale fait encore réfléchir. Ils ont fièrement représenté le territoire du Yukon lors de l'échange de villes jumelles à Lancieux en Bretagne, et finalement, ils se sont « arrêtés » un peu, pour partager à nouveau avec leurs compagnons poitevins.

Je parle bien entendu de notre jeune délégation franco-yukonnaise que j'ai eu le plaisir d'accompagner au cours de ce périple mouvementé.

La première chose que j'avais envie d'écrire et qui me venait à l'esprit c'était « Bravo ». Dans cet article, je n'ai envie que de louer nos jeunes ! Je suis si fière d'eux que j'utilise d'ailleurs l'adjectif possessif : « nos » ! Ils ont été tout à fait remarquables lors des

nombreuses rencontres protocolaires qui, très souvent, n'en finissaient plus. On devait marcher sur des coquilles d'œuf jusqu'à en devenir étourdi ! Les jeunes m'ont épatée par leur enthousiasme et leur désir de bien faire, alors que moi-même, je n'avais plus cette patience. Ils ont survécu à un horaire chargé à la « japonaise » (ce qui nous a tout de même permis de visiter quatre régions de la France), sans trop se plaindre. Les jeunes ont accepté que l'autobus devienne leur « deuxième maison », et ils se sont même épris du chauffeur, qui était plutôt bourru.

À voyager avec un groupe d'adolescents pendant quelques semaines, on s'attache très vite, surtout quand ils sont ouverts et accessibles. Mais je ne vous ferai pas croire que nous avons chanté « la vie en rose » à tous les jours... Il y a bien eu des petits accrochages et des moments plus lourds, par exemple la journée où tous les garçons sont venus s'asseoir avec les accompagnateurs à

l'avant de l'autobus parce que les filles à l'arrière étaient « trop snobs et ne cessaient de parler de magasinage » ! Mais ce ne sont pas ces détails qui les marqueront !



Juliette Anglehart

Photo : Larry Bagnell

Les jeunes se rappelleront du séjour mémorable durant lequel ils ont beaucoup appris, tout était nouveau et riche. Ils ont été marqués par des ruines néolithiques, par les technologies futuristes cinématographiques, par les monokinis des plages de la Côte, par la cuisine française, par les toilettes à même le sol, et j'en passe !

On se rappellera toujours de l'accueil chaleureux des Français tout au long du séjour. Entre autres du « tapis rouge » déroulé à notre intention à Lancieux, et puis des bras grands ouverts des Poitevins qui nous attendaient impatiemment. D'ailleurs, les invitations pour revenir visiter ont déjà été lancées, et plusieurs jeunes songent à entreprendre leurs études universitaires en France !

Le séjour a été un succès et je me ferai un plaisir d'en faire un récit plus détaillé dans l'album commémoratif. Mais avant de terminer cet article je veux remercier les parents d'avoir encouragé cet échange culturel et je tiens à vous dire que si vous aviez vu tous ces beaux jeunes en cravate ou en t-shirts, vous aussi vous auriez été très fiers.

Juliette Anglehart

**Comptable
recherché (e)**



L'Association franco-yukonnaise recherche une personne détenant le titre de comptable agréé disposée à faire ses états financiers en français.

Yvette au 668-2663



La délégation yukonnaise à Saint-Malo, beau port de mer!

Photo : Larry Bagnell

Pour célébrer la vie des gens...

La journée internationale du syndrome d'alcoolisme fœtal

Communauté

Pour la deuxième année consécutive, des célébrations ont eu lieu dans la ville de Whitehorse et un peu partout sur la planète, lors de la journée internationale du syndrome d'alcoolisme fœtal (SAF), le 9 septembre dernier.

« Un petit groupe de personnes de différents pays, ont fait beaucoup depuis deux ans pour souligner cette journée, a exprimé madame Lilliam Sequeira Duran coordonnatrice de l'événement. »

Cette année, les célébrations ont troqué l'atrium de l'édifice

parc du pavillon Wood Street.

Plus de trois cents personnes ont bravé la pluie et le froid pour se rendre sur les lieux. Les gens pouvaient y casser la croûte, recueillir de l'information sur le sujet et partager leur expérience au son des chansons de différents artistes locaux invités pour l'occasion.

« À part le climat, ça a très bien été, a souligné madame Sequeira Duran. Je ne voulais rien de triste pour cette journée mais plutôt en profiter pour célébrer la vie des gens qui sont affectés de près ou de loin par le SFA. »

gouvernemental pour le La cérémonie a eu lieu grâce à l'appui de différents organismes de la communauté.

« Les gens m'ont demandé si nous allions répéter cette célébration l'an prochain, mais ça reste difficile à prédire, car nous n'avons pas vraiment de subvention pour le faire. En fait, sans le support des organismes et des gens nous n'aurions pas pu mettre tout ça sur pied. »

Rappelons que le syndrome d'alcoolisme fœtal est très répandu au Yukon. Il survient quand la mère consomme de l'alcool durant la grossesse. L'alcool traverse rapidement le placenta pour se retrouver dans

la circulation fœtale. Les dommages qui sont ainsi causés varient selon la quantité d'alcool consommée durant la grossesse et peuvent se traduire par des troubles de développement à long terme et des malformations congénitales.

Ici comme ailleurs dans le monde, les gens sont affectés individuellement et socialement par ce phénomène. Afin d'offrir un soutien à la population yukonnaise, l'organisme FASSY (*Foetal Alcohol Syndrom Society of Yukon*) a été mis sur pied il y a quelques années. FASSY occupe depuis peu, les bureaux du 407, rue Baxter.

« Les gens peuvent venir nous visiter, souligne madame Sequeira Duran. Nous avons entre autres une belle bibliothèque remplie de livres, et de cassettes vidéos sur le thème SAF. C'est gratuit et c'est là pour la communauté. »

Le bureau est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h et offre un service en français, en anglais et en espagnol. Le numéro de téléphone est le 393-4948.

Marie-Hélène Comeau

Du théâtre et des femmes qui créent

Elles iront au Québec

(Whitehorse)- Elles étaient près d'une vingtaine de femmes à se rendre à l'atelier théâtral organisé par le groupe les *EssentiElles*. Leur but commun; un projet de création collective sur les conditions de la femme qui sera présenté au Yukon et au Québec.

C'est un projet de grande envergure qui va se clôturer en mars 2001 avec des représentations au Québec pour célébrer la Journée internationale de la femme et des représentations au Yukon lors des activités entourant la Semaine nationale de la francophonie.

« En 1997, j'avais fait des démarches pour voir s'il y avait un intérêt pour faire quelque chose avec un autre groupe de femmes au Canada. C'est le groupe le Théâtre des Cuisines qui avait répondu à l'appel. J'ai donc décidé de joindre le théâtre et les intérêts des femmes sous un projet commun », a expliqué Angélique Bernard agente de développement du groupe de femmes francophones, les *EssentiElles*.

Le Théâtre des Cuisines est une troupe-groupe d'artistes féministes, la première à être fondée au Québec en 1973. Le Théâtre des Cuisines a produit plusieurs pièces depuis, aux quatre coins de la province de Québec devant des publics qui ont peu ou pas accès au théâtre, soit en raison de l'éloignement géographique, social ou culturel.

Le groupe yukonnais de femmes francophones les *EssentiElles* a pour sa part, fait ses débuts dans le monde théâtral en 1998 en présentant la pièce de Michel Tremblay, *Les Belles-Soeurs* et a poursuivi en 1999 avec la création collective *Les époux vendables*.

« Le théâtre c'est une belle façon de découvrir nos forces, souligne Angélique. C'est également un bon moyen pour présenter différents thèmes sur la condition féminine. Mais attention, on ne veut pas présenter quelque chose de lourd mais plutôt une série de vignettes accompagnées de musique et de chansons. En fait, on veut rendre le tout assez ouvert et accessible afin de permettre au plus grand

nombre de femmes possible de découvrir l'improvisation et le théâtre. »

Une fois la pièce montée, ce sera trois actrices plus la metteuse en scène, Arlin McFarlane, qui se déplaceront au Québec afin de présenter le produit yukonnais. Par la suite, la troupe du Québec rendra la pareille au Yukon.

« On espère trouver assez d'argent pour couvrir le transport de quatre personnes. Il reste encore beaucoup de détails du côté logistique, à être finaliser. Ce sera mon rôle pour les prochains mois », explique Angélique Bernard.

La prochaine réunion aura lieu le 27 septembre à l'école Émilie-Tremblay. Toutes les femmes francophones et francophiles sont invitées à y participer afin de proposer des thèmes qui seront abordés dans cette création collective. Ils constitueront en quelques sortes l'infrastructure autour duquel sera bâti la pièce. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter Angélique ou Nadine au 668-2636.

Marie-Hélène Comeau

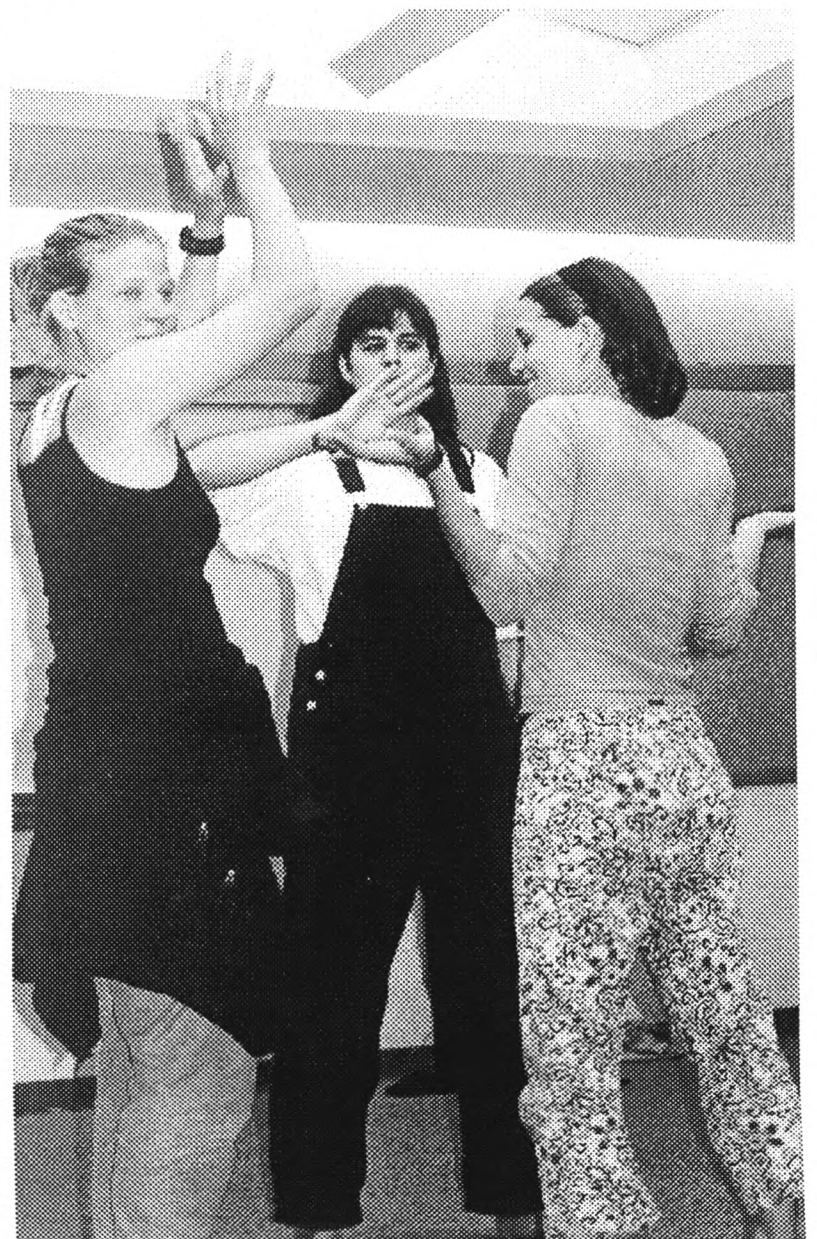


Photo : Marie-Hélène Comeau

Pascale Roy-Léveillé, Angélique Bernard et Claire Landier lors d'une séance d'improvisation.

Une nouvelle présidente au comité culturel

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Fenêtre ouverte sur l'AFY

Josée Belisle succède à Lucie Desaulniers-Andrieu au poste de présidente du comité culturel de l'Association franco-yukonnaise.

« Je suis arrivée au Yukon cet été. J'avais le goût de m'impliquer, et les activités culturelles sont une belle façon de rencontrer les gens, explique Josée. Ça faisait longtemps que je n'avais pas eu le temps de m'engager au sein d'une communauté, mais le dynamisme des gens d'ici et l'accueil que j'ai eu m'ont tout de suite encouragée à le faire. »

Josée Belisle est originaire de l'Outaouais. Elle a fait ses études à l'Université Laval à Québec en géographie régionale avec spécialisation en Asie du Sud-Est. Josée sera officiellement présentée lors de l'Assemblée générale annuelle de l'AFY, le 4 novembre prochain. D'ici là, elle prévoit s'asseoir avec les gens du

comité pour parler des prochaines années. événements culturels de la *Marie-Hélène Comeau*



Josée Belisle

Photo : Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

Gyulaine Levasseur est la nouvelle employée des cafés-rencontres.



6^e Gala de la francophonie

le samedi 4 novembre au Centre des arts

Une soirée unique où des gens remarquables seront reconnus publiquement! Quatre prix seront remis et vous êtes invités à choisir les récipiendaires!

Formulaire de mise en candidature

Le 4 novembre prochain, des gens recevront des prix d'excellence lors du Gala de la francophonie. Nous vous invitons à soumettre des noms de personnes qui ont contribué au développement de la communauté franco-yukonnaise. Indiquez clairement le nom de la personne ainsi qu'un court texte expliquant les raisons pour lesquelles vous soumettez son nom. Les prix seront remis lors de la soirée Gala de la francophonie.

Prix DeRuyter-Gendreau

Ce prix est remis à une personne qui a fait avancer la cause de l'éducation en français au territoire. Ce prix doit son nom à Euphrasie DeRuyter qui a été la première enseignante à l'école catholique St. Mary et à Pierre Edmond Gendreau, oblat de Marie-Immaculée, qui a établi la première école catholique à Dawson.

Nom :

Raisons :

.....

.....

Prix Pépin-Landreville

Ce prix est remis à une personne qui a fait sa marque dans le domaine culturel ou le secteur des communications. Ce prix doit son nom à Gédéon Pépin qui était un musicien à Dawson et à Maxime Landreville, un mineur, qui a poursuivi une carrière politique.

Nom :

Raisons :

.....

.....

Prix Binet-Dugas

Ce prix est remis à un organisme ou une personne qui a donné d'excellents services en français. Ce prix doit son nom à Joseph Eugène Binet qui a fondé la ville de Mayo et à Aimé Dugas qui lui, a été juge à la cour territoriale du Yukon.

Nom :

Raisons :

.....

.....

Prix Tremblay-Létourneau

Le prix Tremblay-Létourneau récompense un engagement bénévole remarquable. Il doit son nom à Émilie Tremblay qui a été la première femme blanche à franchir le col Chilkoot et à Oscar Létourneau qui a contribué au développement communautaire de la ville de Mayo.

Nom :

Raisons :

.....

.....

Faites parvenir ce formulaire, ainsi que votre nom au bureau de l'Association franco-yukonnaise (38 E boul Lewes, Whitehorse) avant le 27 octobre 2000. Renseignements, Sylvie au 668-2663.

On vise la stabilité chez Évasion Nordik

Stratégie de consolidation

(Whitehorse) – Une nouvelle agente de développement touristique est aux commandes d'Évasion Nordik. Isabelle Plouffe, vient de signer un contrat de deux ans, le plus long dans l'histoire de l'entreprise.

« Ce contrat de deux ans fait partie de notre stratégie de consolidation d'Évasion Nordik, explique Dominique Pépin-Filion vice-président de l'entreprise. Le roulement de personnel à ce poste a été un point faible dans les années passées. »

Isabelle Plouffe, originaire de Valleyfield œuvre dans le domaine touristique depuis plusieurs années. Que ce soit comme agente de gestion pour



Isabelle Plouffe

Photo : Marie-Hélène Comeau

l'Association des producteurs en tourisme et aventure du Québec, comme coordonnatrice de projet pour les Francofolies de Larochelle ou alors guide de canot en eau vive, Isabelle est prête à relever tous les défis.

« Avec Évasion Nordik, je vais faire comme mes prédécesseurs et amener l'entreprise encore plus loin, explique Isabelle Plouffe. C'est un défi intéressant puisque le tourisme d'aventure s'inscrit dans mon cheminement de carrière. C'est arrivé dans ma vie au bon moment. Je suis une fille d'eau, maintenant je veux essayer les montagnes du Yukon. »

La jeune femme se rendra prochainement en Europe pour y faire une tournée promotionnelle du Yukon et des services de l'entreprise.

Rappelons qu'Évasion Nordik est une agence réceptive francophone spécialisée en tourisme d'aventure au Yukon. Évasion Nordik a été créé en 1997. L'entreprise est une branche de Savoir Faire dont l'unique actionnaire est l'Association franco-yukonnaise.

Jusqu'à maintenant six personnes se sont succédées à ce poste d'agente.

Marie-Hélène Comeau

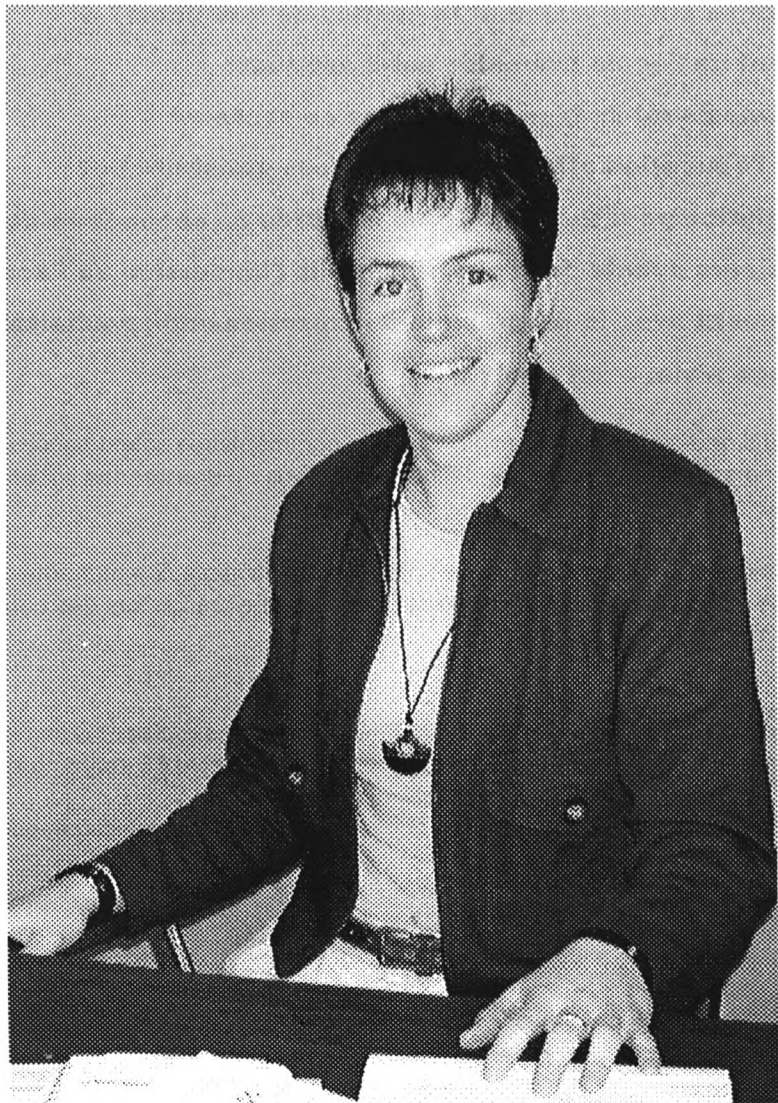
Elle donnera une infrastructure au SOFA

Gestion et coordination

C'est Sylvie Savard qui occupe dorénavant le poste de coordination au Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). Nouvellement arrivée au territoire Sylvie affirme adorer le domaine de la gestion et de la coordination de projet.

« J'aime beaucoup avoir des emplois de coordination, de gestion administrative et de recherche de financement, affirme Sylvie. Et c'est ce que j'aurai à faire dans les prochains jours. Caroline Boucher a depuis quelques mois fait la préparation du projet SOFA, maintenant je dois monter son infrastructure. »

Sylvie Savard occupera donc ses journées d'automne à la mise sur pied des services qui seront offerts ainsi qu'à l'embauche du personnel. Elle en profitera également pour entrer en contact avec les intervenants yukonnais du domaine de l'enseignement.



Sylvie Savard

Photo : Marie-Hélène Comeau

Marie-Hélène Comeau



AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Canada

Le CRTC vous invite à participer à une audience publique débutant le 30 octobre 2000, à 9 H au Telus Convention Centre, 120 -9^e Avenue S.E., Calgary, (Alb) afin d'étudier ce qui suit : 22. DIVERS ENDROITS AU CANADA. **CORUS ENTERTAINMENT INC.** (« Corus »), pour le compte de Corus Premium Corporation (« CPC »), et Newco, désire mettre en oeuvre une réorganisation intra-société pour faciliter la vente de ses actions dans The Family Channel Inc., comme l'a demandé le CRTC dans la décision 2000-222. Dans le cadre de la réorganisation, les actifs de radiodiffusion, de même que des parts du capital de CKIK-FM Limited, SuperChannel Ltd., Corus VC Ltd. (anciennement WIC VC Ltd.), MovieMax! Ltd. et Electronic Digital Delivery Inc., seront transférés à une filiale de Corus nouvellement constituée (« Newco »). Pour plus d'information, veuillez consulter l'Avis d'audience publique. EXAMEN DES DEMANDES : BCE Place, Bay-Wellington Tower, 181, rue Bay Toronto (Ont.). 23. L'ENSEMBLE DU CANADA. **BCE INC.** (BCE), l'associé commanditaire et **BELL EXPRESSVU INC.** (Bell ExpressVu), l'associé commandité en leur nom et au nom de 3752097 Canada Inc. (Holdco) pour BELL EXPRESSVU Limited Partnership (la société en commandite), demandent l'autorisation d'effectuer une réorganisation dans le cadre de laquelle un des partenaires, BCE, serait remplacé par la société en commandite, Holdco. Pour plus d'information, veuillez consulter l'Avis d'audience publique. EXAMEN DES DEMANDES; Bell ExpressVu LP, 1601, Telesat Court, Gloucester (Ont.). 24. L'ENSEMBLE DU CANADA. **GARY FARMER** (SDEC, Aboriginal Voices Radio) demande l'autorisation d'obtenir une licence visant l'exploitation d'un réseau national de radiodiffusion d'émissions autochtones appelé Aboriginal Voices Radio Network (AVRN). Le réseau diffuserait surtout en anglais, mais il inclurait régulièrement des émissions en diverses langues autochtones, en français, en espagnol et dans d'autres langues. EXAMEN DE LA DEMANDE : 226, rue Bathurst, Toronto (Ont.). 25. L'ENSEMBLE DU CANADA. **TQS INC.** demande l'autorisation d'effectuer une réorganisation afin de convertir TQS INC., une entité légale, en une société en commandite ayant comme associés commanditaires COMMUNICATIONS QUEBECOR INC., COGECO INC., et NORD INC., GESTION BARIPIRA INC., et TELEVISION MBS INC., et COMMANDITÉ TQS INC., une compagnie à être constituée et qui gèrera une société en commandite désignée par « TQS Limited Partnership / Société en commandite TQS ». Cette réorganisation touche les stations de télévision TQS à travers la province de Québec, son réseau de télévision en langue française ainsi que sa participation dans Canal Indigo. Le CRTC prend note que 3 de ces commandes (item 9 de l'Avis d'audience publique 2000-7) devaient être entendues initialement à l'audience publique du 18 septembre 2000 mais qu'elles sont désormais à l'ordre du jour de cette audience. Les interventions déjà reçues, acceptées et déposées au dossier public seront considérées. Veuillez consulter l'Avis d'audience publique pour plus d'information et pour connaître les localités où examiner les demandes. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **5 octobre 2000**. Vous pouvez également soumettre vos intentions par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : **1-877-249-CRTC (sans frais)** ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis d'audience publique 2000-8 et 2000-7-1.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission

ACCUEIL ÉDUCATION 2000**VENDREDI 29 SEPTEMBRE, 16 H.**

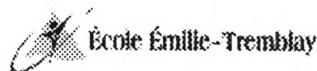
à la salle communautaire de l'AFY

(38 E boul. Lewes)

R.S.V.P.

668-2663

Merci à la Division des programmes de français pour son généreux appui financier.

Une invitationà
toutes les personnes
intervenant
du domaine
de l'éducation
en français au Yukon
**Goûter et vin
d'honneur!**

Forum sur l'éducation en français au Yukon

**Le samedi 30 septembre 2000
Yukon Inn (Fireside Room) 9 h à 17 h**

Les membres du Partenariat communautaire en éducation invitent le grand public, les parents, les intervenants en éducation et les étudiants à participer au **FORUM SUR L'ÉDUCATION EN FRANÇAIS AU YUKON.**

En prévision des consultations relatives à la révision de la *Loi sur l'éducation* du Yukon, le FORUM est une tribune qui veut permettre à tous les membres de la communauté de faire entendre leur voix en ce qui a trait à l'éducation en français.

- **L'éducation en français a-t-elle un avenir au Yukon?**
- **La pérennité de la communauté franco-yukonnaise est-elle un rêve en couleurs?**
- **Les services préscolaires devraient-ils faire partie des responsabilités du ministère de l'Éducation?**
- **Qu'en est-il de l'éducation des adultes?**
- **Les francophones ont-ils vraiment la gestion de leur école?**
- **Le financement de l'école française est-il adéquat?**
- **Les francophones sont-ils bien servis dans ce secteur?**
- **La qualité de l'éducation offerte au Yukon vous satisfait-elle?**
- **Y a-t-il une solution pour augmenter les nombres au secondaire de l'école française?**
- **Pourquoi plusieurs ayants-droit choisissent-ils l'immersion ou l'école anglaise?**
- **Un rapprochement avec le programme d'immersion est-il souhaitable?**
- **L'apprentissage à vie, c'est quoi?**

Ce sont là des exemples de questions que vous pourriez avoir. Que vos commentaires soient positifs, négatifs, encourageants ou défaitistes, le FORUM est un lieu d'échanges à partir duquel nous tenterons de dresser des lignes d'action futures dans le dossier de l'éducation en français au Yukon.

Le FORUM nous permettra aussi d'avoir une idée plus claire des préoccupations de la communauté quant au monde de l'éducation et d'acheminer des recommandations pertinentes au ministère de l'Éducation lors des consultations relatives à la révision de la *Loi sur l'éducation* du Yukon.

Le FORUM aura lieu toute la journée du samedi 30 septembre. Le dîner sera offert sur place. Comme les repas du midi et du soir sont gratuits, nous vous demandons de nous confirmer votre participation avant le 25 septembre.

Des ateliers et un panel de discussion regroupant des directeurs et directrices de Conseils scolaires francophones du Nord et de l'Ouest du pays est au programme du FORUM.

Pour confirmer votre participation : Sylvie au 668-2663

Pour renseignements : Jeanne au 668-2663

« Famille, école, communauté: un apprentissage à vie »

(Devise du Partenariat communautaire en éducation)

Des consultations importantes

Le forum sur l'éducation

Éducation

L'éducation francophone en milieu minoritaire à l'échelle

Odette Langlais possède une solide expérience dans les questions qui touchent le monde de l'éducation. Détentrice d'une maîtrise en histoire de l'Université de Toronto, elle a enseigné pendant plusieurs années avant de se décider de travailler à son propre compte. Lorsque le Partenariat communautaire en éducation du Yukon l'a approchée pour lui offrir un contrat de deux semaines, elle n'a pas hésité.

Par exemple, j'ai eu l'occasion de travailler sur le projet éducatif pancanadien. J'ai aussi examiné de près la question de l'éducation préscolaire.»

«Mon contrat comprend des rencontres avec les différents intervenants du monde de l'éducation en français de la région de Whitehorse. Je serai ici pour environ deux semaines.»

«C'est ma première visite au Yukon. J'ai œuvré dans des dossiers qui portent sur

C'est ainsi que M^{me} Langlais animera le forum sur l'éducation du 30 septembre

prochain qui aura lieu à la salle Fireside du Yukon Inn de 9 heures le matin à 17 h.

Elle sera appuyée d'une équipe d'animateurs et d'animatrices de la communauté.

«Ces consultations sont importantes, insiste la consultante, car c'est un endroit où les gens peuvent s'exprimer. Nous discuterons de dossiers tels que le rapprochement avec le programme d'immersion et la gestion scolaire. Y-a-t-il des solutions pour le décrochage des jeunes au secondaire? Le forum servira également à formuler des recommandations dans le cadre de la

révision de la Loi sur l'éducation du Yukon prévue pour cet automne. J'invite les Yukonnais à participer à cette journée de réflexion collective sur l'avenir de l'éducation en français au Yukon en compagnie des membres de la communauté qui sont intéressés par le dossier de l'éducation : parents, enseignants, représentants de groupes communautaires, administrateurs scolaires, etc.

Le forum se terminera par une courte réflexion sur les extraits du dernier jugement de la Cour Suprême du Canada sur l'éducation dans la langue de la minorité (école de Summerside à l'Île-du-Prince-Édouard) et un retour sur les conclusions du forum.

Un repas à la yukonnaise offert par la Commission scolaire francophone clôturera la journée.

Cécile Girard

L'école au fond du bois

Pendant que la Troupe des voyageurs se baladait à Paris, 13 jeunes du secondaire de l'école Émilie-Tremblay, ont pour leur part vécu une rentrée scolaire remplie de surprises. Ils ont appris en cuisinant et en explorant la forêt qui borde le lac Chadburn.

Voici un poème collectif qui témoigne de leur enthousiasme et de leur sens de l'humour!

Trois jours à Chadburn Lake On commence à vouloir un break

Du canot en zigzag Et de l'eau et ses vagues.

On a initié nos cheechakos

En leur ronflant dans l'dos On les a fait travailler Jusqu'à ce qu'ils se mettent à japper.

On a eu un gardien du feu Qui lançait des torpilles d'un rire joyeux.

Des menus élaborés, Des filles organisées Des garçons distingués Qui, sans peur des ours, s'étaient parfumés.

Les profs étaient sympa On les suivait pas à pas.

Hyène, girafe, biche et ourson, Loup, souris, lion et bison, Ne sont que quelques «totémisations.»

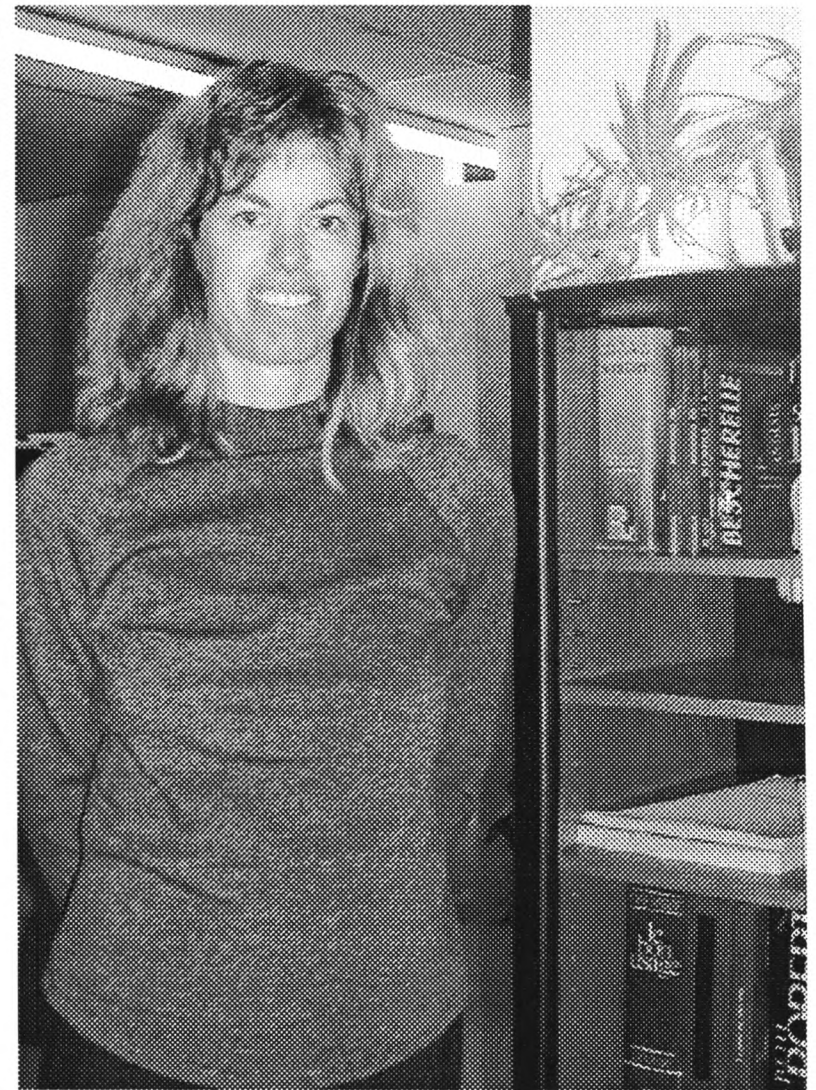
La hache nous a angoissés Jusqu'à ce qu'elle soit confisquée.

Certains en arrachent C'est pour ça qu'on la cache.

Les sketches historiques Une petite touche folklorique Ça nous a déridés Jusqu'à ce qu'on soit fatigués Et qu'on aille se coucher.

Tout le monde a coopéré La nature nous a aidés Le soleil nous a souri De la pluie seulement la nuit.

À neuf heures du matin On cherche le mot de la fin On a tous besoin d'un bain Avant d'ouvrir nos bouquins!



M^{me} Odette Langlais

Marie-Hélène Comeau

CRTC



Canada

AVIS PUBLIC DU CRTC

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. RÉSEAU DE TÉLÉVISION DES PEUPLES AUTOCHTONES (RTPA) demande l'autorité de modifier sa licence de réseau national de programmation autochtone afin de réduire le contenu canadien à 70 % et de modifier sa licence en y ajoutant une condition lui permettant de dépasser la limite réglementaire de douze minutes de matériel publicitaire par heure au cours de la journée de radiodiffusion. EXAMEN DE LA DEMANDE : 85, rue Albert, Ottawa (Ont.); 339, ave Postage, Winnipeg (Man.); et 3 - 5120, 49^e rue, Yellowknife (T.N.-O.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et joindre à votre lettre une preuve que vous avez envoyé une copie au requérant. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le 5 octobre 2000. Vous pouvez également soumettre vos interventions par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public 2000-126.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission



LE GOUVERNEMENT DU YUKON

répond en français aux demandes de renseignements sur les programmes et les services du gouvernement du Yukon. Composez le 667-5811 ou 667-5812, de l'extérieur de Whitehorse, le 1-800-661-0408.

Le service est offert de 8 h 30 à 16 h 30, du lundi au vendredi.

Édifice administratif principal
du gouvernement du Yukon
2071, Deuxième Avenue
Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6

Yukon
Ministère du Conseil exécutif

Les bibliothèques yukonnaises reçoivent une subvention de la fondation Bill et Melinda Gates

L'information de pointe pour tous

(Whitehorse) – L'accès à Internet est amélioré dans les bibliothèques du Yukon grâce à une subvention de 298 500\$ de la fondation Bill et Melinda Gates. Plusieurs gens de la communauté se sont rendus à la bibliothèque publique de Whitehorse, le jeudi 14 septembre dernier, afin d'assister au dévoilement des nouveaux effectifs acquis grâce à ce don.

La subvention permettra aux 15 bibliothèques publiques du Yukon d'obtenir de nouveaux ordinateurs et un service Internet amélioré et d'offrir

une formation internet au public. De plus, Microsoft Canada a fait un don de logiciels dont la valeur au détail se chiffre à 101 430 \$.

« Ce don augmente la possibilité pour les gens de toutes les localités du Yukon d'utiliser Internet et d'avoir accès à l'information de pointe dont ils ont soif et dont ils ont besoin », a dit le ministre de l'Éducation M. Eftoda. « C'est aussi une excellente occasion pour l'ensemble des Yukonnais et des Yukonnaises d'en apprendre plus sur les nouvelles technologies et de

partager ces connaissances avec d'autres personnes. »

Grâce à la subvention, les bibliothèques publiques du Yukon disposeront de 44 nouveaux ordinateurs dont un ayant des logiciels en français. Cette subvention permettra également de mettre sur pied un laboratoire de formation mobile, qui se déplacera d'une

localité à l'autre en région. En plus, un laboratoire de formation permanent sera installé au centre d'apprentissage Kwanlin Dun.

Les laboratoires de formation consisteront en 10 terminaux d'accès publics branchés à une unité centrale qui projetera les images sur un grand écran. L'apprentissage informatique

en laboratoire sera convivial et accessible et les apprenants auront accès à un éventail de programmes variés.

L'installation des nouveaux ordinateurs dans les localités du Yukon commencera immédiatement et on prévoit que le tout sera terminé d'ici Noël.

Marie-Hélène Comeau

Moniteurs et monitrices : au poste

Caroline Paulin et Luc Normandin font partie de l'équipe de moniteurs et de monitrices de français nouvellement arrivés en ville. Les moniteurs et monitrices secondent les professeurs de français dans les écoles du territoire. Plusieurs de ces jeunes décident par la suite de demeurer au Yukon ou de revenir s'y établir. C'est ainsi qu'au cours des ans, la communauté a hérité de leaders et de gens fort appréciés.

Caroline et Luc pour leur part, étaient de passage au journal l'Aurore boréale afin de placer une petite annonce. (Ils sont à

la recherche de meubles beaux, bons, pas chers!) On peut leur laisser un message à la Division des programmes de français.



Caroline Paulin et Luc Normandin

Photo : Hélène Comeau

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANUELLE

L'Assemblée générale annuelle de la Commission scolaire francophone du Yukon n° 23 de l'année 1999-2000 aura lieu

le mercredi 18 octobre 2000 à 18 h à l'école Émilie-Tremblay

Cette assemblée inclura un forum permettant de discuter des préoccupations des participants. Bienvenue à tous!

Appel de candidatures

Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA)

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche de candidat(e)s pour cinq postes à temps partiel dans son nouveau Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). Il s'agit de contrats annuels avec possibilité de renouvellement. Les descriptions d'emploi plus détaillées sont disponibles à l'AFY sur demande. *L'AFY favorise l'embauche locale.*

Responsable des services de préparation à l'emploi et à l'entrepreneuriat (25 heures par semaine, 18 à 20 \$ l'heure)

Préparation, animation et promotion d'un programme de préparation à l'emploi. Offre de services bilingues à la carte, individuels ou de groupe. Gestion des dossiers des clients à l'aide d'une base de données. Gestion du programme mentorat et organisation de groupes d'échange et de soutien pour les entrepreneurs.

Secrétaire-réceptionniste (20 heures par semaine, 15 à 16 \$ l'heure)

Réception téléphonique, accueil, information générale et référence, assistance aux usagers des services (centre de ressources, ordinateurs, photocopieuse, etc.), gestion du centre de ressources (classement, prêt, commandes), gestion de banques de données, gestion de la petite caisse (inscriptions, paiement pour services), secrétariat et autres tâches connexes.

Conseiller en technologies (18,75 heures par semaine, 16 \$ à 20 \$ l'heure)

Voir au bon fonctionnement de l'équipement technologique, offrir de la formation en informatique, assister les usagers dans l'utilisation du matériel technologique, participer à la création d'un site Web pour l'organisme.

Envoyer CV et lettre de présentation avant le 25 septembre 2000, 17 h à :



Sylvie Savard, coordonnatrice du SOFA
Association franco-yukonnaise, 38 E, boul. Lewes
C.P. 5205 Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1
Télé. : (867) 668-3511 Courriel : francoyk@yknnet.yk.ca

Offre conditionnelle à la confirmation de tout le financement pour le SOFA

Conseiller juridique

Ministère de la justice Canada
Secteur des activités juridiques

WHITEHORSE

Poste à plein temps d'une durée de 2 ans avec possibilité de permanence.

Le Ministère de la justice est à la recherche d'un avocat en matière civile, contentieux et opinions juridiques, pour son bureau du Yukon. On établira aussi une liste d'admissibilité pour tout emploi semblable qui pourrait être comblé dans un avenir rapproché.

Pour en savoir plus, veuillez consulter le site Internet de la Commission de la fonction publique au: http://jobs.gc.ca/jobs/whitehorse_e.htm

SALAIRES: de 66 520 \$ à 91 255 \$. Veuillez contacter Malcolm Florence, directeur adjoint, bureau du Yukon au 867-667-8109 pour plus de renseignements. Pour poser votre candidature vous devez envoyer votre curriculum vitae, portant la mention *concours* 00-JUS-WHT-OC-156 à: Ministère de la justice, ressources humaines, 840, rue Howe, bureau 900, Vancouver, C.-B. V6Z 2S9. Télécopieur: 604-666-5765. Date limite: 29 septembre 2000.

Nous ne répondons qu'à ceux qui feront l'objet d'une évaluation ultérieure et tenons à remercier tous les candidats pour leur intérêt à travailler au ministère.

Nous promouvons l'équité en matière d'emploi et une main d'œuvre qualifiée qui représente le peuple canadien.

Justice Canada

Les francophones des Territoires remportent une victoire contre Ottawa

Ottawa (APF) : La Fédération Franco-Ténoise et ses alliés ont remporté une première manche dans leur lutte visant à forcer le gouvernement fédéral à rendre des comptes en ce qui concerne le respect de la *Loi sur les langues officielles des Territoires du Nord-Ouest*.

La Cour fédérale de première instance confirme dans un jugement qu'elle a la compétence pour entendre la réclamation des demandeurs contre la Couronne, parce que les Territoires ne constituent pas une province, même s'ils possèdent «plusieurs attributs d'une province».

«J'admets difficilement que les ordonnances édictées par l'Assemblée législative des Territoires puissent être des lois provinciales. Elles ne peuvent manifester pas constituer des lois «territoriales» puisque la Constitution du Canada n'admet que deux types de lois : provinciales ou fédérales écrit le juge Rouleau, qui précise qu'à son avis «la Constitution canadienne ne permet pas l'existence de «lois territoriales».

Selon la Cour, le Commissaire des T.N.-O, le gouvernement des T.N.-O et l'Assemblée législative des T.N.-O sont «des entités gouvernementales fédérales», tout comme le

Commissaire aux langues des T.N.-O est «une représentante ou une mandataire de la Couronne fédérale».

La Fédération Franco-Ténoise, les Éditions franco-ténoises/l'Aquilon et cinq particuliers francophones cherchent à obtenir une déclaration à l'effet que le gouvernement canadien a abdiqué ses obligations linguistiques imposées par la Charte et que, ce faisant, il a renié son engagement à favoriser l'épanouissement de la minorité francophone des Territoires.

La Fédération entend aussi démontrer que le gouvernement des Territoires, quinze ans après son adoption, ne respecte toujours pas sa propre *Loi sur les langues officielles*. Elle réclame du gouvernement fédéral le paiement de dommages-intérêts en raison du non-respect de l'obligation d'assurer l'égalité aux minorités linguistiques.

Les gouvernements territorial et fédéral estiment de leur côté que la Cour fédérale n'est pas l'endroit approprié pour entendre la cause, parce que l'évolution constitutionnelle a fait en sorte que le gouvernement territorial n'est plus un simple exécutant des volontés d'Ottawa, mais plutôt une entité politique distincte et libre de conclure des ententes

avec le fédéral, sur un pied d'égalité et de façon autonome. Tous deux souhaitent que la cause soit entendue devant un juge de la Cour supérieure des Territoires.

La Loi fédérale sur les langues officielles ne s'applique pas aux institutions et à l'administration des Territoires. Le gouvernement des Territoires a plutôt adopté en 1984 sa propre *Loi sur les langues officielles* et le gouvernement fédéral assume depuis les coûts relatifs à la prestation de services en français au public, de même que les coûts relatifs à l'application du français comme langue officielle des Territoires. Ottawa a versé 28,6 millions de dollars aux Territoires entre 1984-85 et 1998-1999 pour les services en français.

La Cour fédérale vient cependant dire aujourd'hui que le gouvernement territorial n'a pas le pouvoir d'adopter des «lois territoriales» mais plutôt des «ordonnances territoriales», comme le stipule la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*. Selon la Cour, la vraie question à débattre dans cette affaire est la décision du gouvernement fédéral d'exclure les Territoires de l'application de sa propre *Loi sur les langues officielles*.



La première ministre du Yukon,
L'HONORABLE PAT DUNCAN,
vous invite cordialement à l'installation de

M. Jack Cable

à titre de

COMMISSAIRE DU YUKON

Le samedi 30 septembre 2000 • à 11 h



FOYER • ÉDIFICE ADMINISTRATIF PRINCIPAL DU GOUVERNEMENT DU YUKON
2^e AVENUE, WHITEHORSE (YUKON) • ILY AURA UNE RÉCEPTION À LA CAFÉTÉRIA APRÈS LA CÉRÉMONIE.



Vous voyagez à l'extérieur du territoire?

Il est important de garder à jour les données inscrites sur votre carte d'assurance-santé du Yukon. À titre de résident du territoire, vous devez signaler tout changement, sinon les avantages dont vous profitez pourraient être affectés.

Il faut aviser la Régie de l'assurance-santé du Yukon si vous vous absentez du territoire pour plus de deux mois, que ce soit pour des études ou des vacances. Ainsi, vous vous assurez de pouvoir continuer à profiter des avantages qu'offre le régime d'assurance-santé durant votre absence.

Il est suggéré d'obtenir une assurance-santé additionnelle auprès de votre agent de voyage ou d'assurance. Lorsque vous êtes à l'extérieur du territoire et obtenez des soins, seuls les services médicaux et hospitaliers sont couverts par le régime d'assurance-santé du Yukon. Les services ambulanciers et les autres frais de voyage pour soins médicaux ne sont pas couverts lorsque vous êtes à l'extérieur du Yukon.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la mise à jour des données relatives à votre assurance-santé ou si vous avez des questions concernant l'absence temporaire du territoire, téléphonez au 667-5209.

De l'extérieur de Whitehorse,
composez le 1-800-661-0408.

Yukon
Santé et Affaires sociales



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en faisant partie d'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les nominations aux conseils et aux comités du gouvernement soient représentatives.

Le gouvernement du Yukon cherche des personnes engagées au niveau communautaire, possédant une base solide dans le secteur des sports et des loisirs et intéressées à siéger au comité suivant :

Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

- ▲ Deux personnes pour représenter Whitehorse et deux personnes pour représenter les régions du Yukon

La date limite de présentation de candidature est
le 29 septembre 2000.

Vous pouvez nommer une personne à un conseil, ou à un comité, ou proposer votre candidature.

Vous pouvez vous procurer un formulaire aux édifices administratifs du gouvernement du Yukon, aux bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, aux bibliothèques publiques, ou au Service des renseignements de l'édifice principal du gouvernement du Yukon à Whitehorse.

Pour obtenir de plus amples renseignements,
composer le 667-5608.
De l'extérieur de Whitehorse, composer sans frais le
1-800-661-0408.

Yukon
Secrétariat des comités et
des commissions

Published by the Chief
Electoral Officer of the Yukon



Elections

Publiée par le Directeur
général des élections du Yukon

This is your Elections Yukon information page. Details about School Council elections will run on this page during the election period — from September 8 to Polling Day on October 2. If you can't find the election information you need here, please call Elections Yukon at 667-VOTE or 1-867-667-VOTE toll free outside Whitehorse.

Bienvenue à la page d'information d'Élections Yukon. Vous pourrez y lire tous les détails concernant les élections des conseils scolaires pendant toute la période électorale, soit du 8 septembre jusqu'au jour du scrutin, le 2 octobre. Si vous ne trouvez pas l'information que vous cherchez ici, communiquez avec Élections Yukon au 667-VOTE ou au 1-867-667-VOTE (sans frais) si vous appelez de l'extérieur de Whitehorse.

Who is eligible to vote in school council elections?

Voters must have lived in the attendance area for at least three months or be a parent of a child attending the school. They must be Canadian citizens who are at least 18 years old.

Qui peut voter aux élections des membres des conseils scolaires?

Pour voter, il faut avoir résidé dans la zone de fréquentation au moins trois mois avant le jour du scrutin ou avoir un enfant qui fréquente une école située dans la zone de fréquentation. Il faut en outre avoir la citoyenneté canadienne et être âgé(e) de 18 ans ou plus.

Where is Elections Yukon?

Elections Yukon is located in the Yukon government main administration building on Second Avenue in Whitehorse. Call 667-VOTE (667-8683) or 1-867-667-VOTE for more information.
Web site: www.electionsyukon.gov.yk.ca

Où se trouve le Bureau des élections du Yukon?

Le Bureau des élections du Yukon est situé à l'étage inférieur de l'édifice principal du gouvernement du Yukon sur la 2^e Avenue à Whitehorse. Téléphone : 667-VOTE (667-8683) ou 1-867-667-VOTE (sans frais).
Site Web : www.electionsyukon.gov.yk.ca

When is the election?

Polling stations are open in all education areas from 3 p.m. to 9 p.m. on Monday, October 2, 2000.

Quand doivent avoir lieu les élections?

Les bureaux de scrutin dans l'ensemble des zones de fréquentation seront ouverts entre 15 h et 21 h le lundi 2 octobre 2000.

Can you vote if you can't get to the polling station?

Yes. You may apply to vote by mail-in ballot. To apply for a mail-in ballot, call Elections Yukon or your returning officer.

Peut-on voter même si l'on ne peut se rendre au bureau de scrutin?

Oui. On peut demander un bulletin de vote par correspondance en s'adressant au Bureau des élections du Yukon ou à la directrice du scrutin.

Election Period Calendar/Calendrier de la période électorale

Sunday Dimanche	Monday Lundi	Tuesday Mardi	Wednesday Mercredi	Thursday Jeudi	Friday Vendredi	Saturday Samedi
					September 8 septembre NOTICE OF NOMINATIONS Avis de présentation des candidatures	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21 NOMINATION DAY Jour de présentation des candidatures	22	23
24	25	26	27	28	29	30
October 1 octobre	October 2 octobre POLLING DAY Jour du scrutin	October 3 octobre	October 4 octobre CANDIDATES ELECTED Déclaration d'élection			

Elections Yukon
Main Yukon Government Building — 2nd Ave. Whitehorse — 667-VOTE (667-8683) 1 - 867 - 667-VOTE (toll free)
Élections Yukon
Édifice principal du gouvernement du Yukon — 2^e Ave Whitehorse
667-VOTE (667-8683) 1 - 867 - 667-VOTE (sans frais)
www.electionsyukon.gov.yk.ca

La Marche mondiale des femmes

Une lutte pour l'égalité

En 1995, la Marche du pain et des roses a lieu au Québec.

Cette marche, amorcée par la Fédération des femmes du Québec, (organisme de pression politique non partisan) a vu 850 femmes qui ont marché durant 9 jours pour 9 revendications à caractère économique. Cette marche a aussi mobilisé l'ensemble du mouvement féministe et a gagné l'appui de plusieurs secteurs de la population. Une vingtaine de femmes provenant de pays du Sud ont participé à cette marche et rappelé aux organisatrices qu'il est essentiel de mondialiser nos solidarités.

Lors de la Conférence mondiale des femmes à Beijing de 1995, les femmes ont confirmé que partout dans le monde, elles étaient plus que jamais déterminées à lutter pour l'égalité, le développement et la paix. C'est lors de ce forum que l'idée d'une

marche mondiale est lancée.

THÈME

Le thème de cette Marche mondiale est *2000 raisons de marcher*. Les deux-points ont été ajoutés afin que chaque pays inscrive ses raisons de marcher, en lien avec les réalités et les conditions de vie souhaitées des femmes. Cette marche se veut une action visant l'élimination de la discrimination à l'égard des femmes. Elle présentera des revendications sur la double problématique de la pauvreté et de la violence faite aux femmes et aux jeunes filles. Cette marche se distingue des événements traditionnels en ce qu'il s'agit d'un projet centré sur l'action collective, qui permet d'unir diverses composantes du mouvement des femmes, tout en valorisant sa diversité.

OBJECTIFS

Voici certains des objectifs de la Marche mondiale des femmes :

- Promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes.
- Stimuler un vaste mouvement des groupes de femmes de la base de façon à ce que la Marche constitue un geste d'affirmation des femmes du monde.
- Dénoncer le patriarcat, le capitalisme dans sa forme néolibérale actuelle et apporter des alternatives fondées sur l'égalité et la justice.
- Mettre de l'avant les revendications et les alternatives communes aux mouvements des femmes du monde autour des thèmes de la pauvreté et de la violence faite aux femmes.
- Amener les gouvernements, décideurs et membres de la société civile à soutenir et à

effectuer les changements qui s'imposent pour améliorer les conditions et la qualité de vie des femmes du monde.

- Marquer l'entrée dans le nouveau millénaire et montrer la détermination des femmes d'hier et d'aujourd'hui à changer le monde.
- Susciter et promouvoir des solidarités entre femmes de tous les contingents par des échanges, des projets communs, des actions unificatrices. Dans le contexte de la mondialisation des marchés, les solidarités Nord-Sud deviennent cruciales pour la construction d'un mouvement de résistance.

aura lieu le 15 octobre sur la colline parlementaire, à Ottawa.

Un rassemblement mondial aura lieu le 17 octobre, journée internationale pour l'élimination de la pauvreté, à New York et où les cartes postales seront déposées devant le Secrétaire des Nations Unies.

Pour appuyer la marche mondiale des femmes, vous pouvez signer une carte postale qui revendique la fin de la pauvreté et de la violence faite aux femmes. Les cartes postales sont disponibles au bureau des EssentiElles (204B, rue Black) ou à l'AFY (38 E, boul. Lewes).

ACTIONS

Un rassemblement national

Angélique Bernard

MARCHE DES FEMMES

Le jeudi 28 septembre, à 19 h
devant l'édifice Elijah Smith,

Rassemblement à l'Église Unie pour une soirée sociale, collation, musique Service de garde gratuit à partir de 18 h 30 à l'Église Unie.

Recrutement

pour la nouvelle Commission régionale d'aménagement du territoire pour Teslin Tlingit

Êtes-vous intéressé à participer à la nouvelle Commission régionale d'aménagement du territoire pour Teslin Tlingit? La commission a été mise en place pour préparer un plan d'aménagement régional pour le territoire traditionnel de la Première nation Teslin Tlingit.

Nous vous conseillons de présenter votre candidature si :

- vous connaissez cette région depuis longtemps;
- vous vous intéressez à la gestion de cette région;
- vous vous intéressez aux procédures publiques de planification;
- vous êtes prêts à consacrer du temps nécessaire à la réalisation du projet;
- vous connaissez bien les questions sociales, culturelles et environnementales de la région.

Veuillez soumettre votre candidature accompagnée d'un curriculum vitae d'ici le 20 octobre 2000 à l'adresse suivante :

Services de la Direction
Att. : Joe Hanrath
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Édifice Elijah Smith OU Fax : 867-667-3386
300, rue Main, bureau 345 Tél. : 867-667-3314
Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5 Courriel : hanrathi@imac.gc.ca

Votre candidature sera ensuite transmise à la Première nation Teslin Tlingit, au gouvernement du Canada et au gouvernement du Yukon qui l'examineront. Si vous désirez obtenir plus de renseignements, veuillez appeler :

Roger Hörner	Gouvernement du Canada	867-667-3178
Jerome McIntyre	Gouvernement du Yukon	867-667-3523
Hugh Taylor	Première nation Teslin Tlingit	867-390-2532
Ron Cruikshank	Conseil d'aménagement du territoire du Yukon	867-667-7397



Yukon
Government

Canada



Programme de subvention des études postsecondaires du Yukon

Les Autochtones du Yukon qui sont intéressés à poursuivre des études de niveau postsecondaire peuvent présenter une demande de subvention avant les dates limites ci-dessous :

Inscription pour septembre : 15 juin
Inscription pour janvier : 15 novembre

Les étudiants doivent accepter de s'inscrire dans un collège communautaire ou une université pour poursuivre leurs études collégiales ou leurs études de premier, deuxième ou troisième cycle, selon le cas.

Les étudiants déjà inscrits doivent faire une nouvelle demande de subvention à chaque année.

On peut se procurer les formulaires de demande et toute information additionnelle à l'adresse suivante :

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
Études postsecondaires
Édifice Elijah Smith, 2^e étage, bureau 215
Whitehorse (Yukon)
Heures : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h.
Tél. : (867) 667-3328
Fax. : (867) 668-3505



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada



Le 12 septembre 2000

Chers Yukonnais et Yukonaises,

Je tiens à vous remercier de votre appui et encouragement depuis l'assermentation de notre nouveau gouvernement le 6 mai dernier.

Depuis le peu de temps que nous formons le gouvernement, nous avons voyagé dans l'ensemble du territoire et avons pris note de vos préoccupations et de vos commentaires. Nous vous avons de notre côté fait part de la vision qui guide chacune de nos mesures que nous entendons prendre en vue d'assurer un avenir prospère et prometteur pour tous les Yukonnais et les Yukonaises.

Mes collègues du Conseil des ministres et moi avons récemment eu une session de planification avec les sous-ministres, au cours de laquelle nous avons établi l'ordre de priorité du gouvernement pour les quatre prochaines années.

Nous avons relevé sept objectifs stratégiques auxquels accorder la priorité, à savoir la conclusion d'ententes sur les revendications territoriales, la reconstruction de l'économie, la réalisation du transfert des responsabilités, le traitement du problème de l'alcoolisme et de la toxicomanie qui fait des ravages dans toutes nos localités, le maintien de soins de santé de qualité, le développement d'infrastructures et le rétablissement de la confiance de la population dans le gouvernement.

Depuis le peu de temps que nous sommes au pouvoir, nous avons déjà posé de nombreux jalons vers la réalisation de ces objectifs, notamment la réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers, l'augmentation de 20 p. 100 des bourses aux étudiants, la mise en œuvre d'une étude sur les services en matière d'alcoolisme et de toxicomanie dans le territoire, l'enclenchement d'un examen de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, la conclusion d'une entente avec le vérificateur général pour qu'il réalise une étude spéciale de la *Loi sur les accidents du travail*, l'annonce d'une seconde demande de désignation sur les droits pétroliers et gaziers qui pourrait éventuellement créer de nouveaux emplois dans le domaine de l'exploration et la promotion dynamique du projet de gazoduc de la route de l'Alaska.

Les activités de l'Assemblée législative devraient reprendre dans quelques semaines. La prochaine séance s'amorcera par le dépôt d'un budget supplémentaire et un discours du trône qui fourniront plus de détails sur nos objectifs ministériels particuliers et qui feront état de la gestion prudente des fonds publics.

Notre gouvernement est responsable et ouvert. Si vous avez des questions, des critiques ou des suggestions, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Avec votre aide, nous sommes convaincus de parvenir à bâtir un avenir prometteur pour le territoire.

Veillez agréer, chers Yukonnais et Yukonaises, mes salutations distinguées.

La première ministre,

Pat Duncan

September 12, 2000

Dear Fellow Yukoner:

I want to take this opportunity to thank you for the many kind words of encouragement you have provided to our new government since we were sworn in on May 6th.

In the short time since then we have traveled across the territory listening to your concerns and advice, and outlining our vision for creating a more prosperous and healthy future for all Yukoners.

My cabinet colleagues and I have just emerged from a planning session with deputy ministers, during which we outlined our priorities for the next four years and I will share those with you now.

We have identified seven strategic priorities which we will focus our efforts on. They are the settlement of land claims, rebuilding the economy, achieving devolution, addressing the substance abuse problems that plague all our communities, maintaining quality health care, infrastructure development and restoring Yukoners' confidence in government.

In the short time we have been in office, we have already undertaken many tasks towards fulfilling these initiatives. They include, cutting personal income taxes, increasing student grants by 20-percent, undertaking a review of drug and alcohol services in the territory, initiating a review of the Liquor Act, contracting the Auditor General to conduct a special examination of the Workers Compensation Act, proceeding with a second call for nominations which could create jobs in oil and gas exploration, and aggressively promoting selection of the Alaska Highway Natural Gas Pipeline.

We expect the Legislature to resume sitting in a few weeks time. The session will include a supplementary budget and a speech from the throne, which will outline in greater detail the specific departmental initiatives of our government, while at the same time focussing on prudent management of public money.

We are an open and accountable government, therefore if you have any questions, criticisms or suggestions I encourage you to contact my office. With your help we are confident we can build a healthier Yukon.

Sincerely,

Pat Duncan

Premier

Triste scène de vandalisme

Les panneaux de la cabane à sucre, rangés derrière la plaza Rendezvous à Riverdale ont été vandalisés à plusieurs reprises au cours du dernier mois.

Les panneaux sont utilisés pendant le festival Rendezvous afin de recréer la traditionnelle cabane à sucre. On a finalement dû les mettre à l'abri dans les locaux de l'Association franco-yukonnaise. Ces panneaux ont été peints par l'artiste Nathalie Parenteau, il y a cinq ans.



CBC North
Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

La Société Radio-Canada est à la recherche d'un :

Éditeur et informateur de télévision
Whitehorse, Yukon

Le candidat choisi fera partie d'une équipe de journalistes des pays nordiques et devra faire de la recherche, élaborer, rédiger et présenter les nouvelles et les actualités du Yukon, en présentant une grande variété de sujets d'intérêt aux gens des régions nordiques à la télévision de la SRC Nord. Le postulant doit être prêt à voyager.

Il devra aussi pouvoir faire de la recherche et de la cueillette de renseignements de sources variées et présenter en direct les reportages, comptes rendus, synopsis et séquences, entrevues et analyses complètes d'événements complexes. La connaissance de différentes formes de présentation, d'un article de nouvelles concis à une forme plus longue de commentaire et entrevues et l'habileté à préparer et rédiger des synopsis, des grands titres et des articles d'actualités sont essentielles.

Nous considérons aussi l'habileté à entretenir des contacts dans une région désignée, une expérience approfondie en journalisme et un sens poussé de la nouvelle qui tient compte des questions politiques, économiques et sociales dans le Nord, en particulier au Yukon. Des capacités manifestes pour raconter devant la caméra, un diplôme en journalisme ou dans une discipline connexe d'une université ou d'un collège et un permis de conduire valide sont également demandés.

Le salaire est de : 38 055 \$ à 53 343 \$ plus les indemnités de vie dans le Nord.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :
Ressources humaines, SRC Nord
Casier postal 160, Yellowknife, TNO X1A 2N2
Téléphone : (867) 669-3553
Télécopieur : (867) 669-3559
Courriel : shirley_keesic@cbc.ca

La date limite est le 27 septembre 2000.

Pour de plus amples renseignements sur ce poste ou d'autres offres d'emploi, visitez notre site Web à www.cbcnorth.cbc.ca

Nous remercions tous les postulants pour leur candidature, mais seulement les candidats sélectionnés seront contactés pour une entrevue.

La SRC s'engage à l'équité dans l'emploi et dans sa programmation.



Indian and Northern Affairs Canada
Affaires indiennes et du Nord Canada

ENTENTES DE RÉCOLTE DE BOIS

Information documentaire
Le 7 septembre 2000

Voici les principaux points du processus proposé pour l'établissement d'ententes de récolte de bois :

Deux types d'ERB sont proposés : ERB fondée sur le concept de zone et ERB fondée sur le concept de volume.

ERB FONDÉE SUR LE CONCEPT DE VOLUME :

L'ERB fondée sur le concept de volume autorise la partie concernée par l'ERB à récolter chaque année pendant une période de cinq ans une certaine quantité de bois, tandis que le gouvernement conserve ses responsabilités de gestion.

On propose trois types d'ERB basées sur le concept de volume pour les régions de Coal River et de Liard, dans le sud-est du Yukon.

Ce régime d'autorisation donnera plus de certitude à court terme à l'industrie.

Des ERB fondées sur le concept de volume pourront être envisagées à l'avenir pour d'autres secteurs, au besoin.

ERB FONDÉES SUR LE CONCEPT DE ZONE

L'ERB fondée sur le concept de zone transfère à la partie concernée par l'ERB la responsabilité de la gestion d'une assise territoriale bien définie et prévoit l'élaboration d'un plan d'aménagement forestier et d'une analyse de l'approvisionnement en bois.

Les ERB fondées sur le concept de zone ne conviennent pas à certains secteurs du Yukon, à cause de l'étendue de l'assise territoriale qui serait nécessaire pour obtenir une unité d'aménagement forestier durable.

On propose une nouvelle ERB fondée sur le concept de zone pour le secteur de Coal River de l'unité d'aménagement forestier (UAF) 02 du sud-est du Yukon.

Des ERB fondées sur le concept de zone pourront être envisagées pour certains autres secteurs à une date ultérieure, notamment une deuxième entente pour l'UAF 02, à l'extérieur de l'assise territoriale à court terme.

Des permis de récolte de bois continueront à être délivrés partout au Yukon pour permettre aux bûcherons professionnels (et à d'autres personnes d'avoir accès au bois).

Les permis de récolte de bois donnent à leur détenteur le droit de récolter un volume fixe pendant une période déterminée. Ils ne comportent aucun droit de gestion et sont assujettis au Règlement sur le bois du Yukon

Le Règlement sur le bois du Yukon révisé prévoira des permis qui dureront plus longtemps et qui porteront sur une plus grande quantité de bois. En vertu du nouveau règlement, l'actuel plafond de 15 000 mètres carrés pour les permis sera remplacé par plusieurs catégories de permis, notamment :

- Catégorie A : moins de 20 000 mètres cubes de bois rond par année
- Catégorie B : moins de 40 000 mètres cubes de bois rond pendant deux ans
- Catégorie C : moins de 60 000 mètres cubes de bois rond pendant trois ans
- Catégorie E : moins de 20 000 mètres cubes de bois de construction par année dans un secteur de récolte prioritaire
- Catégorie G : moins de 1 000 mètres cubes de bois rond par année
- Catégorie F : moins de 20 000 mètres cubes de bois rond par année (par appel d'offres)

Dans l'UAF 02, à partir de 2001-2002, 40 pour cent (soit 20 000 mètres cubes) du volume disponible seront attribués aux permis de récolte de bois et 65 pour cent aux ERB fondées sur le concept de volume.

Dans l'UAF 03, à partir de 2001-2002, 35 pour cent (soit 33 000 mètres cubes) du volume disponible seront attribués aux permis de récolte de bois et 65 pour cent aux ERB fondées sur le concept de volume.

LES GRANDES LIGNES :

Une ERB constitue un droit de récolter du bois et non pas une concession foncière.

Le niveau de récolte dans le secteur désigné par une ERB dépendra du nombre de chemins d'accès construits par le signataire de l'entente. Les contraintes d'accès seront étroitement surveillées pour éviter que les secteurs ne fassent l'objet de récoltes excessives.

Les niveaux de récolte seront fixés pour une période de cinq ans.

Des séances d'information se tiendront aujourd'hui et au cours des prochains jours avec les gouvernements des Premières nations, les groupes écologistes ainsi que d'autres groupes d'intérêts.

À la suite de l'entrée en vigueur des ERB et de l'élaboration des plans opérationnels et des autres types de plans, d'autres consultations seront effectuées. Ce processus de consultation continu fait partie intégrante de l'évolution des ententes de récolte de bois.

La loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCÉE) s'applique aux ERB.

Les consultations sur l'établissement d'un régime d'ententes de tenure forestière à long terme ont commencé à la fin de 1998 et elles se poursuivent toujours, dans le but de permettre à l'industrie forestière du Yukon de disposer de possibilités d'exploitation, d'avoir plus de certitude et d'établir de saines pratiques d'aménagement forestier.

Des assemblées publiques ont été tenues à Watson Lake en avril; plus de 30 mémoires et commentaires verbaux ont été recueillis.


Le gouvernement fédéral et celui du Yukon se sont rencontrés à maintes reprises et ils ont embauché un consultant en matière de ressources renouvelables, Bob Friesen; les documents sont donc maintenant prêts à être débattus en public.

Canada

Yukon
Gouvernement

Les EssentiElles ont maintenant leur site Web :
www.franco.ca/afy/essentielles

Le journal l'Aurore boréale est maintenant sur le Web!
www.franco.ca/afy/aurore

 Indian and Northern Affairs Canada
 Affaires indiennes et du Nord Canada

AVIS

Les demandes de permis d'exploitation foncière suivantes ont été reçues et sont à l'étude. On peut en prendre connaissance au Bureau fédéral des terres, bureau 320, édifice Elijah Smith, 300, rue Main, Whitehorse (Yukon). Soumettre les commentaires par écrit à l'adresse suivante : Chef, Aliénation des terres, Affaires indiennes et du Nord canadien, 345-300 rue Main, Whitehorse (Yukon) Y1A 2B5. Date limite :

5 octobre 2000

Peter F. Lickes	Résidence rurale	KM 524, route Campbell
Bruce et Charlotte Parker	Résidence rurale	Lot 45, rivière Teslin
Mike Warrant et Robert Hassard	Camp de trappe	Extr. Ouest du lac Nisutlin
South Yukon Forest Corporation	Usage commercial	KM 1022.5, route de l'Alaska

Canada

Sous-ministre adjointe ou sous-ministre adjoint, sciences de la Terre

Ressources naturelles Canada
OTTAWA (ONTARIO)

Si vous voulez profiter d'une occasion d'aider à façonner les énormes contributions économiques, sociales et environnementales du secteur des ressources naturelles à la qualité de vie au Canada, ce poste de cadre supérieur vous intéressera.

Le secteur des ressources naturelles du Canada est l'un des secteurs les plus productifs et les plus axés sur la haute technologie de l'économie mondiale, et Ressources naturelles Canada a un rôle crucial à jouer. En tant que membre de l'équipe de cadres supérieurs de Ressources naturelles, vous travaillerez avec d'autres cadres afin d'aider le secteur à continuer de faire partie intégrante de la nouvelle économie fondée sur le savoir et à assurer que le Canada est le pays « le plus ingénieux » au monde dans l'intendance, la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation de ses ressources naturelles. En dirigeant le Secteur des sciences de la Terre de Ressources naturelles Canada, principal organisme oeuvrant en sciences de la Terre au Canada, vous partagerez de nouvelles idées, examinerez de nouvelles technologies et favoriserez les contacts intellectuels entre tous les secteurs et toutes les disciplines afin de promouvoir de nouvelles solutions (individuelles et conjointes) aux défis mondiaux du nouveau millénaire.

En gérant un budget de fonctionnement de 160 millions \$ et des recettes de 17 millions \$, avec un effectif de 1500 employés travaillant partout au Canada, vous serez responsable des activités de recherche scientifique et de développement technologique de la Commission géologique du Canada, de Géomatique Canada et de l'Étude du plateau continental polaire, et vous jouerez un rôle actif relativement à la question plus vaste des sciences et de la technologie au gouvernement fédéral.

Vos antécédents professionnels comprendront une vaste expérience de la gestion d'organisa-

tions oeuvrant en politiques, recherches (fondamentales et appliquées) et programmes liés aux sciences de la Terre, ainsi qu'un diplôme d'une université reconnue dans une spécialité liée aux sciences de la Terre. La préférence pourrait être accordée aux candidat(e)s qui possèdent un doctorat et de l'expérience de la recherche postdoctorale. Vous avez démontré que vous êtes un leader possédant de fortes compétences en relations interpersonnelles, et vous accordez de l'importance au service à la clientèle et aux résultats. Votre salaire annuel se situera entre 107 100 \$ et 141 100 \$. Le bilinguisme (anglais/français) est non impératif. (De la formation linguistique pourrait être offerte aux candidat(e)s qui n'atteignent pas le niveau requis de bilinguisme.) La nomination au poste ou le recours au programme Echanges Canada seront envisagés pour le ressourcement de ce poste. Une cote de sécurité au niveau « secret » sera requise avant la nomination.

Si cette occasion unique de leadership vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'accompagnement, démontrant que vous répondez aux exigences ci-dessus en matière d'études et d'expérience, en y indiquant clairement votre citoyenneté et le numéro de concours 2000-TLN/ADM-OC-04, d'ici le 30 septembre 2000, à : Lynn Daoust, Le Réseau du leadership, 122, rue Bank, 3^e étage, C.P. 3431, Succursale D, Ottawa (Ontario) K1P 1H3. Télécopieur : (613) 943-5524. Courriel : lidaoust@tln-irl.gc.ca. D'autres renseignements sont disponibles sur demande.

Nous remercions à l'avance ceux et celles qui auront soumis une demande d'emploi, mais nous ne contacterons que les personnes choisies pour la prochaine étape de sélection. La préférence sera accordée aux citoyennes et aux citoyens canadiens.

Nous souscrivons à l'équité en matière d'emploi.
 This information is available in English.



SWING

19 octobre

Yukon Inn

19 h 30

Billets en vente à l'AFY

668-2663



Hôpital général de Whitehorse

Régie des hôpitaux du Yukon

Agent ou agente de liaison francophone

Temps partiel (.5) Position à terme
 De maintenant au 31 mars 2001

Fournir des services de traduction et d'interprétation, participer à la planification des soins aux patients, conseiller et supporter les patients et leur famille. En plus il faut agir comme représentant pour les francophones qui utilisent le système de santé et offrir du support aux professionnels de la santé. Cette position fournit des services administratifs et de secrétariat aux équipes de soins aux patients.

La personne choisie aura :

- de l'expérience et une connaissance approfondie de la langue, de l'histoire et des traditions francophones.
- d'excellentes aptitudes analytiques, habiletés interpersonnelles et de communication en français et en anglais ainsi qu'en informatique / traitement de texte.
- une bonne connaissance des pratiques et procédures de bureau.

Quarts de travail incluant les fins de semaine

Salaire: 17 \$ à 21.25 \$ / h.

Curriculum-vitae à :

Human Resources Department
 Whitehorse General Hospital
 #5 Hospital Road, Whitehorse, TY Y1A 3H7
 Fax: (867) 393-888

 Indian and Northern Affairs Canada
 Affaires indiennes et du Nord Canada

Consultation publique sur le processus d'établissement des ententes de récolte de bois

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le Gouvernement du Yukon aimeraient avoir les commentaires des citoyens sur le processus proposé concernant les ententes de récolte de bois.

On peut se procurer les documents afférents aux endroits suivants :

- Édifice Elijah Smith-Réception principale
- Immeuble de Ressources forestières du MAINC, 918, route de l'Alaska
- Bureaux de district du MAINC au Yukon
- Immeuble principal du Gouvernement du Yukon
- Bureaux des Ressources renouvelables du Yukon
- Agents territoriaux
- Bibliothèques publiques

Canada

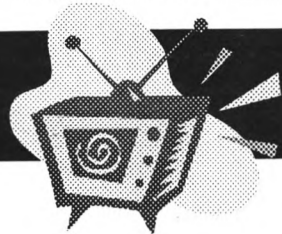
Yukon
 Gouvernement



Gouvernement du Canada
 Le Réseau du leadership

Government of Canada
 The Leadership Network

Canada



Grille horaire télé

Semaine du 22 au 28 septembre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
semaine	SRC	7h00 C'est simple...	Mr. Bean	Le Midi	Sydney 2000	Lois et Clark	Variées	Variées	Variées	Animaniacs	Olympique	Sydney 2000	Ce soir	Variées	Sydney 2000				
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct	L'Ontario en direct	L'Ouest en direct	Nouvelles-Météo	Journal de France	Journal de RDI	Résumé Olympique	Capital actions	Le journal RDI / 20	Maisonnette écoute					
	TV5	Variées	V. Demain l'espace	Variées	Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	45 Coup chapeau	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Variées		
	TVA	Maman Dion	Coup de chapeau / 45	Le TVA	Michel Jasmin	Boutique TVA	Aimer	Les feux de l'amour	Top modèles	Claire Lamarche	Piment fort	Le TVA+	Le TVA	Jet 7	Variées	Variées			
vendredi	SRC	16h00 Sydney 2000	Diverses compétitions	Journal/Point	Sydney 2000	Diverses compétitions	Sydney 2000												
	RDI	Grands report. Jeune génération du Japon.	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Le journal du soir / 20	Maisonnette écoute	Téléjournal	RDI à Sydney	Grands report. Rock et rébellion au Japon	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Thalassa	Pas rêver	TV5 infos	Pol. judiciaire	Lutte pour la justice.	Arts et autres	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15	Julie Lescaut	45 TV5 l'invité	Union Libre	Modes de différents pays	05 Outremers	L'outre-mer français	TV5journal / 15	Invité	
	TVA	"Ce père inconnu" (Vrai, '97)	Lynn Redgrave, Reed Diamond.	Le TVA, réseau	Salle d'urgence 2/2	TVAsports / Loteries	"Une autre façon d'aimer" (Psy, '96)	Thomas, Judith Light.	Infopublicité	Fin de la programmation									
samedi	SRC	7h30 RDI à Sydney	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Les protituées et les familles.	Impact	Médias	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Australie	Sydney 2000	Compétitions diverses		
	RDI	05 Va savoir	Flours, jardins	TV5journal / R.Presse	Bourlingueur	Reflets Sud	Dominique Mwanakumi.	Sport Africa	Journal de France	Jour. Suisse	Jour. Belge	Outremers	L'outre-mer français.	Thalassa	Cueillette de fruits de mer.	Vins fromages	Jour. Suisse	Journal de France	Dansez maint..
	TV5	16h30 Dansez maint..	Union Libre	Modes de différents pays.	Gros plan.	Jour. Belge	Le soir 3/45	Invité	TV5 le journal / 15	"Le chagrin des Belges"	45 D.	Télé-cinéma	Pol. judiciaire	Lutte pour la justice.	TV5journal / 15	Invité	Julie Lescaut		
	TVA	15h30 "Cas per, l'app."	"Le Rebelle" (Dra, '97)	Jaimz Woolvett, Mark Dacasos.	TVAréseau / 55	Sports	15 Loteries / 25	"L'armée des ténébres" (Com, '92)	Embeth Davidtz, Bruce Campbell.	25	Infopublicité	Fin de la programmation							
samedi	SRC	15h30 Sydney'00	Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Compétitions diverses	Sydney 2000											
	RDI	Enjeux Reportages.	Téléjournal	RDI à Sydney	Can. Australie	Zone libre	Magazine sur l'actualité	Téléjournal	RDI à Sydney	Branché	Téléjournal	E. artistes	Culture-choc	Bulletin des jeunes	La semaine verte	Magazine agricole			
	TV5	16h30 Dansez maint..	Union Libre	Modes de différents pays.	Gros plan.	Jour. Belge	Le soir 3/45	Invité	TV5 le journal / 15	"Le chagrin des Belges"	45 D.	Télé-cinéma	Pol. judiciaire	Lutte pour la justice.	TV5journal / 15	Invité	Julie Lescaut		
	TVA	15h30 "Cas per, l'app."	"Le Rebelle" (Dra, '97)	Jaimz Woolvett, Mark Dacasos.	TVAréseau / 55	Sports	15 Loteries / 25	"L'armée des ténébres" (Com, '92)	Embeth Davidtz, Bruce Campbell.	25	Infopublicité	Fin de la programmation							
dimanche	SRC	7h15 RDI à Sydney	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre	Magazine sur l'actualité	Branché	Mémoires-Pays	Enjeux	Reportages.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Mémoires d'un pays	Branché	Le journal RDI	Australie
	RDI	05 Kiosque	Faits de l'actualité.	TV5 le journal / 15	"L'Année du certif" (Dra)	Jean Yanne, Mireille Perrier.	Ecrans du monde	Testament / 45	Football Lille vs Lens	Téléjournalisme / 45	Football Lille vs Lens	Télé-cinéma	Jour de foot	Football français.	Pyramide	Jour. Suisse	Journal de France	Vive dimanche!	
	TV5	7h00 "La foire aux malheurs" (Com, '86)	Quoi de Neuf Bugs?	Evangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs?	"Fievel au far west" (Dess, '91)	S. Wells.	Le TVA	Un monde de fous	Juste pour rire					
	TVA	15h30 Sydney'00	Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Compétitions diverses	Sydney 2000											
dimanche	SRC	15h30 Sydney'00	Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Compétitions diverses	Sydney 2000											
	RDI	Zone libre	Magazine sur l'actualité	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Enjeux	Reportages.	Téléjournal	RDI à Sydney	Courants Pacifique	Téléjournal	Accent franco.	Australie	Bulletin des jeunes	Culture choc	Courants Pacifique		
	TV5	16h30 Vive dimanche!	15 Bouillon de culture	Présent et avenir du mammouth.	Courants d'art	Jour. Belge	Le soir 3/45	Invité	TV5 le journal / 15	Dansez maint..	Téléjournalisme	Alice	05 Kiosque	Faits de l'actualité.	TV5journal / 15	Invité	Pyramide		
	TVA	"Multiplicité" (Com, '96)	Andie MacDowell, Michael Keaton.	TVAréseau / 55	Sports	15 Loteries / 20	Flours..	50	Infopublicité	Fin de la programmation									
lundi	SRC	16h30 Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Présentation des compétitions	Sydney 2000												
	RDI	Grands report. Trafic des animaux sauvages	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal	RDI à Sydney	Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Ce qui fait débat (D)	Strip tease	Bibliotheca	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15	"L'Année du certif" (Dra)	Mireille Perrier.	50	Bouillon de culture	La rentrée de Claude Allégra	05	Mise au point	Magazine d'actualité.	TV5journal / 15	Invité	Pyramide	
	TVA	Palce Melrose	Peter obsédé par Amanda.	Dans la peau	Emission d'affaires publiques.	Le TVA, réseau	Grand blond....	Le TVA, sports / 50	Loteries / 55	Infopublicité	Fin de la programmation								
mardi	SRC	16h30 Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Présentation des compétitions	Sydney 2000												
	RDI	Grands reportages	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal	RDI à Sydney	Grands reportages	La menace mafieuse	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Alors, heureux?	05 Autant savoir	Temps prés.	Idées lumière	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15	Ce qui fait débat	L'hebdo	Magazine d'information.	05	Reflets Sud	TV5journal / 15	Invité	Pyramide			
	TVA	Hist. de filles	KM/H	Rue l'Espérance	Aimer Sophie voit tout en noir.	Le TVA, réseau	Grand blond....	Le TVA, sports / 50	Loteries / 55	Infopublicité	Fin de la programmation								
mercredi	SRC	16h30 Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Présentation de compétitions	Sydney 2000												
	RDI	Grands reportages	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal	RDI à Sydney	Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique					
	TV5	16h30 Envoyé spécial	Demain l'espace	Vivre dans l'espace.	Panorama	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15	Alors, heureux?	45	TV5 l'invité	Temps présent	05	Noms de Dieu	TV5journal / 15	Invité	Pyramide		
	TVA	Le retour	Rose se rend chez Laurent.	Les Machos	France rencontre Jeanne	Le TVA, réseau	Grand blond....	Le TVA, sports / 50	Loteries / 55	Infopublicité	Fin de la programmation								
jeudi	SRC	16h30 Sydney 2000	Compétitions diverses	Téléjournal	Sydney 2000	Présentation des compétitions	Sydney 2000												
	RDI	Grands reportages	Vie quotidienne d'un israélien.	Téléjournal	RDI à Sydney	Australie	Le Canada aujourd'hui	Téléjournal	RDI à Sydney	Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique				
	TV5	16h30 Un. Libre	Ecrans du monde	Julie Lescaut	Arts et autres	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal / 15	Envoyé spécial	Demain l'espace	Vivre dans l'espace.	05	Faxculture	TV5journal / 15	Invité	Pyramide			
	TVA	Enfer et contre	Nikita Nikita	trouve mari de Madeline.	Le TVA, réseau	Grand blond....	Le TVA, sports / 50	Loteries / 55	Infopublicité	Fin de la programmation									



You will find the English listings in the Yukon News T.V. Guide published every Monday.

Vous retrouverez les canaux en anglais dans le guide télé du Yukon News, publié chaque lundi.

Yukon News



CAFÉ-INTERNAUTE

tous les vendredis
(pendant les cafés-rencontres à la salle communautaire du 38 E boul. Lewes)



Grille horaire télé

Semaine du 29 septembre au 5 octobre

Semaine	08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30		
semaine	SRC	7h00 C'est simple...	Variées	Le Midi	Liza / V Sydney 2000	Lois et Clark	Variées	Variées	Variées	Animaniacs	Variées	Variées	..mensonges	Ce soir		Variées	Variées			
	RDI	7h00 Atlantique	Le Québec en direct	Le Midi	Le Québec en direct		L'Ontario en direct		L'Ouest en direct	Nouvelles-Météo	Journal de France	Le journal RDI	V Résumé Olympique	Variées	Capital actions	Variées				
	TV5	Variées		Variées		Variées	Variées	Journal de France	Journal Suisse	Journal Belge	Chance chansons	.45 Coup chapeau	Variées	Chiffres & lettres	Pyramide	Journal Suisse	Journal de France	Variées		
	TVA	Maman Dion	Coup de chapeau / :45 Le TVA		Michel Jasmin		Boutique TVA	Aimer	Les feux de l'amour		Top modèles	Claire Lamarche		Piment fort	Le TVA+	Le TVA	Jet 7	Variées	Variées	
vendredi	SRC	29 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	18h00 Sydney 2000	Compétitions diverses		Téléjournal	Sydney 2000	Présentation des compétitions			Sydney 2000			Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique		
	TV5	16h30 Thalassa	Faut pas rêver		Pol. judiciaire		D.	Jour. Belge	Le soir 3	TV5 le journal /:15 Union Libre		.15 Julie Lescaut	Julie Lescaut enquête sur le meurtre d'un routier.	.45 TV5 l'invité	.05 Outremers L'outre-mer français.	L'outre-mer français.	TV5journal /:15Invité	Pyramide		
	TVA	"Mémoire truquée" (Dra,'94)	Michel Brandon, Leigh Taylor-Young.		Le TVA, réseau		Salle d'urgence		TVAsports /Loteries	"Je ferai n'importe quoi" (Com,'94)	Whitni Wright, Nick Nolte.									Fin de la programmation
samedi	SRC	30 SEP 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	RDI	7h30 RDI à Sydney	Entrée des artistes	Le Midi	Bulletin des jeunes	Branché	Vivre ici	Enjeux Les protituees et les familles.		Impact	Médias	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	Australie	Culture-choc	Le journal RDI	Médias	
	TV5	.05 Va savoir	Fleurs, jardins	TV5journal /R.Presse	Bourlingueur	Reflets Sud		Sport Afrique	Journal de France	Jour. Suisse	Journal Belge	Outremers français.	L'outre-mer le Rainbow Warrior.	Thalassa	Enquête sur le meurtre d'un routier.	Vins fromages	Journal Suisse	Journal de France	Grand cabaret	
	TVA	Fleurs, jardins	Vins & from.	Complét. mart.	Fais-en.. affaire	Via TVA	Boutique TVA		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	"Au revoir Béatrice" (Avent,'95)	Katharine Isobel, Johnny Morina.			Le TVA	"Les surdoués" (Com,'97)	Vincent Kartheiser, Patrick Stewart.		
samedi	SRC	30 SEP 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	15h30 Sydney'00	Sydney 2000	Résumé des compétitions	Téléjournal	Sydney 2000	Suite de la présentation des compétitions			Sydney 2000			Branché	Téléjournal	E. artistes	Australie	Bulletin des jeunes	La semaine verte Magazine agricole.		
	TV5	16h30 Grand cabaret		Union Libre	Modes de différents pays.	Gros plan..	Jour. Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /:15 Belges"		.45 Presse canadien'	D.	Télé-cinéma	Pol. judiciaire		TV5journal /:15 Invité	Julie Lescaut			
	TVA	15h30 "Les surdoués" (Com,'97)		"Fugue" (Act,'97)	Kadeem Hardison, Mark Dacasos.		TVAréseau /:25Sports	.45 Loteries /:55 "Fièvre rouge" (Dra,'93)	Carla Gugino, Balthazar Getty.			.55 Infopublicité								
dimanche	SRC	1 OCT 08h00	08h30	09h00	09h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	
	RDI	7h30 Sydney'00	Accent franco.	Le Midi	Bulletin des jeunes	Zone libre sur l'actualité	Magazine	Branché	Mémoires-Pays	Enjeux Reportages.	Griffe	Journal de France	Le journal RDI	Bulletin des jeunes	RDI à Sydney		Le journal RDI	Australie		
	TV5	.05 Kiosque l'actualité.	Faits de l'actualité.	TV5 le journal /:15 "Lulu, roi de France"		.45 Images de pub	Écrans du monde	Lit..Suisse /:45Football Marseille/Lyon	Téléjournal /:45Football Marseille/Lyon		Télé-cinéma	Jour de foot français.	Football français.	Pyramide	Jour. Suisse	Journal de France	Vivement dimanche!			
	TVA	7h00 "Seulement toi" (Com,'94)		Quoi de Neuf Bugs?		Évangélisation	Boutique TVA	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité	Quoi Bugs?		"Fievel et le nouveau monde" (Dess)		Le TVA	Juste pour rire			La griffe d'or	
dimanche	SRC	1 OCT 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Sydney 2000	Directement de Sydney, la cérémonie de clôture des jeux olympiques.	Téléjournal	Idees lumiere	Nouvelles sport /:15 Peter Falk, Otto Sander.			.45 Fin de la programmation				Courants Pacifique	Téléjournal	Accent franco.	Australie	Bulletin des jeunes	Culture choc	Courants Pacifique	
	TV5	16h30 Vive dimanche!	TV5 infos /:15 Bouillon cuit.		Courants d'art	Jour. Belge	Le soir 3/45 Invité	TV5 le journal /:15 Grand cabaret					Téléjournalisme	Alice	.05 Kiosque l'actualité.	Faits de l'actualité.	TV5journal /:15Invité	Pyramide		
	TVA	16h30 La griffe d'or		"Comme un poisson dans l'eau" (Com,'96)	Harvey Keitel, Cameron Diaz.	TVAréseau /:25Sports	.45 Loteries /:50Fleurs..	.20 Infopublicité					.55 Fin de la programmation							
lundi	SRC	2 OCT 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	4 et demi... Vie des nouveaux parents.	Tag Vol de voiture et vandalisme. (D)	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Nouvelles sport /:15 Sans livre			.20 Fin de la programmation				Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique		
	TV5	16h30 Racines et ailes	L'hebdo Magazine d'information.	Bibliotheca	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /:15 "Lulu, roi de France"		.45 Bouillon de culture				.05 Mise au point Magazine d'actualité.	TV5journal /:15Invité	Pyramide					
	TVA	Place Melrose Coop et Lexi cohabitent.	Dans la peau Emission d'affaires publiques.	Le TVA, réseau	Grand blond....		Le TVA, sports/50Loteries /:55 Infopublicité													Fin de la programmation
mardi	SRC	3 OCT 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Bouscotte	Enjeux Fuir la lumière/Séparation.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Nouvelles sport /:15 Découverte			.20 Fin de la programmation					Grands reportages 3/3	Le journal de France	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique	
	TV5	16h30 Comme au cinéma sur les suites de films à succès.	Dossier	Temps présent	Idees lumiere	Journal Belge	Le soir 3	TV5 le journal /:15 Racines et ailes					L'hebdo Cherchez la femme, tout sur Robert.	.05 Reflets Sud		TV5journal /:15Invité	Pyramide			
	TVA	Hist. de filles	KM/H	Rue l'Espérance		Grand blond....		Le TVA, sports/50Loteries /:55 Infopublicité												Fin de la programmation
mercredi	SRC	4 OCT 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	"Ding et Dong, le film" (Com,'90) Serge Thériault, Claude Meunier.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Nouvelles sport /:15 "La déroute" (Psy,'98) Michèle Barbara Pelletier, Tony Nardi.			Fin de la programmation					Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique		
	TV5	16h20 Grands report. La crise d'octobre.	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Le journal du soir /:20 Maisonneuve écoute	Le journal du soir /:20 Maisonneuve écoute	Le journal /:15 "Lulu, roi de France"		.45 TV5 l'invité				Temps présent	.05 Dites-moi Invité(es) Emile Shoufani.	TV5journal /:15Invité	Pyramide				
	TVA	Le retour Marielle veut aider Samuel.	Les Machos Jeanne est de retour au bercail.	Le TVA, réseau	Grand blond....		Le TVA, sports/50Loteries /:55 Infopublicité													Fin de la programmation
jeudi	SRC	5 OCT 17h00	17h30	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	24h00	24h30	01h00	01h30	
	RDI	Sous le Lion Les inquiétudes d'Annette.	L'Écuyer Invité(es) Guy A. Lepage. (DS)	Le Téléjournal/ Le Point Bulletin national.	Le Canada aujourd'hui	Nouvelles sport /:15 "Ed Wood" (Dra,'94) Sarah Jessica Parker, Johnny depp.			.50 Fin de la programmation				Grands reportages	Capital actions	Journal du Manitoba	Journal du Pacifique	Journal de l'Ontario	Journal Atlantique		
	TV5	16h30 Un. Libre	Écrans du monde	Julie Lescaut	Arts et autres	Jourage Belge	Le soir 3	TV5 le journal /:15 Envoyé spécial					Demain l'espace	.05 Faxculture Des jardins extraordinaires!	TV5journal /:15Invité	Pyramide				
	TVA	Deux frères Gabriel est à l'hôpital.	Nikita Nikita est capturée. 1/2	Le TVA, réseau	Grand blond....		Le TVA, sports/50Loteries /:55 Infopublicité													Fin de la programmation

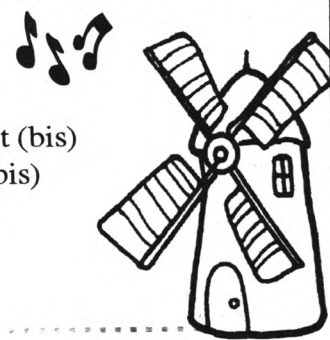
La boîte à chansons

Marianne s'en va-t-au moulin

Marianne s'en va-t-au moulin (bis)
 C'est pour y faire moudre son grain (bis)
 À cheval sur son ânes
 Ma p'tite man'zell' Marianne

À cheval sur son âne catin
 S'en allant au moulin
 Le meunier qui la voit venir (bis)
 S'empresse aussitôt de lui dire (bis)
 « Attachez donc votre âne
 Ma p'tite man'zell' Marianne
 Attachez donc votre âne catin

Par derrière le moulin. »
 Pendant que le moulin marchait (bis)
 Le loup tout à l'entour rôdait (bis)
 Le loup a mangé l'âne
 Ma p'tite man'zell' Marianne
 Le loup a mangé l'âne catin
 Par derrière le moulin



Les rapides du cheval blanc

IL EXISTE des jeunes énergiques au Yukon qui ne souffrent pas des décalages horaires. Nicole Ruest par exemple, quelques heures après son retour de Paris, se retrouvait sur le parcours de la course de Terry Fox pour ensuite s'attaquer à la piste Chilkoot le lendemain matin. Décidément rien ne l'arrête!

LORS DE leur visite à un musée d'instruments de musique à Paris, Lilianne a décidé d'ignorer l'affiche « Ne pas toucher » et a posé le doigt sur une touche du piano ayant appartenu à Chopin. Immédiatement, elle entend un « pardon! » venant du fond de la salle. Elle est un peu gênée d'avoir été prise sur le fait et sa fille Pascale lui dit pour la consoler; « Maman, si les stradivarius n'avaient pas été derrière la vitrine, moi aussi je les aurais touchés! »

DAWSON A perdu momentanément son emprise sur l'une de ses citoyennes. Andrée Gaulin est déménagée à Whitehorse pour une période d'un an. Bienvenue Andrée!

JEANNE BEAUDOIN est à la

recherche de sa cousine Geneviève Camiré. Cette dernière, lui a-t-on dit, est maintenant résidente du Yukon.

PHILIPPE LEBLOND prend l'avion cette semaine pour se rendre dans l'Est où il



pourra offrir ses meilleurs vœux à ses nouveaux mariés, Chantal et Todd. Ces derniers ont décidé pour l'occasion de troquer les sommets blancs des montagnes yukonnaises pour les couleurs éclatantes de l'automne ontarien.

VOUS VOUS demandez pourquoi il y a des allumettes dans les toilettes de l'AFY? Indice : Ce n'est pas pour allumer des chandelles.

Petites annonces

RECHERCHÉ

Équipement pour nouveau-né, emprunt ou achat. Guylaine au 660-4036

Sac à dos porte bébé. Hélène 668-7903

Maison avec piano située près de l'école Émilie-Tremblay, pour pouvoir pratiquer les mardis et les jeudis. Nicole au 393-3164.

À LOUER

Chambre à louer à Porter

Creek. Services inclus.

475 \$ / mois. Guy au 668-7403.

À VENDRE

Duplex dans le quartier Valleyview. Entièrement rénové. Vente privée, 126 000 \$. Isabelle au 667-6935.

Motoneige Pandera 1993, bonne condition, toute équipée. 3 500 \$. Guy au 668-7403.

Calendrier communautaire

Mercredi 27 septembre

• Atelier remue-méninges à 19 h à l'école Émilie-Tremblay. Cet atelier aidera à établir le thème qui sera abordé dans le projet de création collective en théâtre des EssentiElles. Renseignements, Angélique au 668-2636.

Jeudi 28 septembre

• Marche mondiale des femmes dans les rues de Whitehorse. Départ à l'édifice du gouvernement fédéral Elijah-Smith à 19 h. Rassemblement à l'Église Unie pour une soirée sociale, collation et musique. Service de garde gratuit sur les lieux. Renseignements, Angélique au 668-2636.

• Soirée d'information pour les parents du secondaire de l'école Émilie-Tremblay. La réunion se déroulera à la bibliothèque de l'école de 19 h à 20 h 30.

Vendredi 29 septembre

• Accueil éducation 2000, à la

salle communautaire de l'AFY (38 E boul. Lewes). Toutes les personnes intervenantes du domaine de l'éducation en français au Yukon sont invitées, dès 16 h.

• Date limite pour soumettre les candidatures pour participer au Parlement franco-canadien du Nord et de l'Ouest. Renseignements, Roch au 668-2663.

• Date limite pour les femmes qui désirent participer à la création collective théâtrale des EssentiElles. Renseignements, Angélique ou Nadine au 668-2636

Samedi 30 septembre

• Forum en éducation de 9 h à 17 h au Yukon Inn (salle Fire-side) Confirmation de participation auprès de Sylvie au 668-2663.

Mercredi 4 octobre

Journée internationale «Marchons vers l'école» pour promouvoir un style de vie sain.



Offre d'emploi

La Fédération de la jeunesse canadienne-française (FJCF) est à la recherche d'une personne dynamique pour remplir les exigences du poste de coordonnateur.

La personne choisie participera à l'établissement des priorités stratégiques de l'organisation. Elle travaillera en collaboration avec la direction générale pour trouver le financement nécessaire pour des projets et coordonnera certains de ces projets.

Le poste exige les expertises suivantes :

- Une expérience en gestion de projet;
- Capacité de travailler en équipe;
- Faire preuve d'autonomie et de polyvalence dans ses fonctions;
- Diplôme universitaire ou collégial dans un programme connexe. Une combinaison acceptable de formation, d'étude et / ou d'expérience associée au poste sera acceptée;
- Un intérêt et une connaissance du développement de la francophonie canadienne;
- Une connaissance de l'appareil gouvernemental serait un atout.

Date limite

La date limite pour soumettre votre candidature sera le vendredi, 13 octobre 2000. L'entrée en fonction se fera le 27 novembre 2000.

Personne contact

Chantal Berard ou Michael Ringuette
Téléphone : (613) 562-4624
Télécopieur : (613) 562-3995
Courriel : FJCF@franco.ca

La FJCF est un organisme national voué au développement et à l'épanouissement de la jeunesse des communautés francophones et acadiennes du Canada. Elle gère plusieurs projets tels les Jeux de la francophonie canadienne, le programme Jeunesse Canada au travail, etc...

Aurore boréale

Abonnez-vous
au journal des
francophones du
Nord...
pour entendre la
voix de la dernière
frontière

Nom : _____
Adresse : _____

Faites parvenir votre chèque
au montant de 20 \$ pour un
abonnement d'un an au pays
et de 40 \$ pour les
abonnements à l'extérieur du
Canada,
à l'adresse suivante :
Aurore boréale C. P. 5205,
Whitehorse (Yukon) Y1A 4Z1

Le comité du journal vous invite à participer à son
nouveau **CONCOURS**

**À QUELLE DATE
LA NEIGE
BLANCHIRA-T-ELLE
LES RUES DE WHITEHORSE?**



Faites-nous parvenir
vos prédictions!
téléphone: 667-2931
télécopieur: 668-3511
courrier électronique:
auroreb@yknet.yk.ca

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER CETTE MAGNIFIQUE
PELLE QUI RENDRA VOTRE HIVER MOINS ARDU!**